

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 27 MAART 1952.

Verslag van de Commissie van de Buitengewone Begroting belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1952.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 27 MARS 1952.

Rapport de la Commission du Budget Extraordinaire chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1952.

Aanwezig : de hh. STRUYE, voorzitter; ALLARD, BOUILLY, BUISSET, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, de hh. DE LA VALLÉE POUSSIN, DE SMET (P.), DOUTREPONT, HANQUET, MAZEREEL, MOULIN, MULLIE, NEELS, Baron NOTHOMB, de hh. RONSE, SERVAIS (M.), VAN BELLE, VAN EYNDONCK, VAN STEENBERGE en VAN BUGGENHOUT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Inleiding.

Het ontwerp houdende de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven werd door de *vorige* Regering op 28 September 1951 neergelegd, met als *ontvangsten* 1.588.424.000 frank en als *uitgaven* 21.352.217.000 frank, 't zij een verschil in *min* van 19.763.793.000 frank. Alhoewel reeds merkelijke verbeteringen aan de voorstelling van deze begroting zijn vast te stellen, is de lezing ervan nog zeer moeilijk.

Kort samengevat krijgen wij er het volgende beeld van :

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.

Registratie, Domeinen en Thesaurie fr.	136.424.000
Muntsaneringsbelastingen	1.452.000.000
Totaal fr.	1.588.424.000

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

5-XXII (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
86, 112, 124, 125, 127, 153, 167, 180, 198, 199 en 203 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction.

Le projet de loi contenant le budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires a été déposé, le 28 septembre 1951, par le Gouvernement *précédent*. Les *recettes* s'élèvent à 1.588.424.000 francs et les *dépenses* à 21.352.217.000 francs; le *déficit* atteint donc 19.763.793.000 francs. Si l'on peut constater des améliorations sensibles dans la présentation de ce budget, la lecture en reste toujours difficile.

Le tableau ci-dessous résume la situation :

RECETTES EXTRAORDINAIRES.

Enregistrement, Domaines et Trésorerie fr.	136.424.000
Impôts d'assainissement monétaire.	1.452.000.000
Total fr.	1.588.424.000

Voir :

Documents du Sénat :

5-XXII (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
86, 112, 124, 125, 127, 153, 167, 180, 198, 199 et 203 (Session de 1951-1952) : Amendements.

BUITENGEWONE UITGAVEN.	DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.
HOOFDSTUK I :	CHAPITRE I :
Dienst der Rijksschuld, Delgingen fr. 1.452.000.000	Service de la Dette Publique, Amortissements fr. 1.452.000.000
HOOFDSTUK II :	CHAPITRE II :
<i>Voorschotten :</i>	<i>Avances :</i>
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel fr. 12.700.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur fr. 12.700.000
Binnenlandse Zaken 25.000	Intérieur 25.000
Landsverdediging 1.000.000	Défense Nationale 1.000.000
Openbare Werken 18.263.500	Travaux Publics 18.263.500
Financiën 150.000	Finances 150.000
Verkeerswezen 156.790.000	Communications 156.790.000
Openbaar Onderwijs 5.000.000	Instruction Publique 5.000.000
Totaal fr. 193.928.500	Total fr. 193.928.500
HOOFDSTUK III :	CHAPITRE III :
<i>Participaties :</i>	<i>Participations :</i>
Financiën fr. 4.956.000	Finances fr. 4.956.000
Verkeerswezen 98.000.000	Communications 98.000.000
Volksgezondheid en Gezin 1.800.000.000	Santé Publique et Famille 1.800.000.000
Totaal fr. 1.902.956.000	Total fr. 1.902.956.000
HOOFDSTUK IV :	CHAPITRE IV :
A. <i>Beleggingen :</i>	A. <i>Immobilisations :</i>
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel fr. 38.738.000	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur fr. 38.738.000
Binnenlandse Zaken 6.750.000	Intérieur 6.750.000
Landsverdediging 9.947.130.000	Défense Nationale 9.947.130.000
Landbouw 60.000.000	Agriculture 60.000.000
Verkeerswezen 580.249.000	Communications 580.249.000
Openbare Werken 4.214.831.500	Travaux Publics 4.214.831.500
Volksgezondheid en Gezin 970.000.000	Santé Publique et Famille 970.000.000
Financiën 5.300.000	Finances 5.300.000
Totaal fr. 15.828.998.500	Total fr. 15.828.998.500
B. <i>Herstelling van het Openbaar Domein :</i>	B. <i>Restauration du Domaine Public :</i>
Landsverdediging fr. 71.500.000	Défense Nationale fr. 71.500.000
Landbouw 4.200.000	Agriculture 4.200.000
Verkeerswezen 661.300.000	Communications 661.300.000
Openbare Werken 1.124.436.000	Travaux Publics 1.124.436.000
Totaal fr. 1.889.336.000	Total fr. 1.889.336.000
Totaal hoofdstuk IV fr. 17.718.334.500	Total du chapitre IV fr. 17.718.334.500

HOOFDSTUK V :

Andere buitengewone uitgaven :

Financiën fr. 85.000.000

TOTAAL DER BUITENGEWONE UIT-
GAVEN fr. 21.352.217.000

Na de regeringswijziging en de besprekingen op internationaal gebied (Schuman-plan, enz.) kon uw Commissie op 7 Februari jl. met een eerste gedachtenwisseling aanvangen.

HOOFDSTUK I.

De inkomsten.*De Financiering.*

Een vluchtige blik op voorgaande cijfers doet onvermijdelijk de vraag oprijzen : hoe zal de Regering, die reeds met heel wat financiële moeilijkheden te kampen heeft, het tekort van 19.763.793.000 frank financieren ?

De eerste vergadering van uw Commissie wordt dan ook door de h. Eerste-Minister Van Houtte, en de hh. Janssen en De Greef, respectievelijk Minister van Financiën en van Landsverdediging, bijgewoond. Het is de h. Van Houtte, die, als oud-minister van Financiën, deze begroting neerlegde. Hij is het dan ook die uw Commissie over het vraagstuk der financiering onderhield.

In zijn uiteenzetting wees de h. Eerste-Minister vooreerst op de wijze, die hem toeliet de Buitengewone Begroting van 1951 te financieren, en die men als volgt kan samenvatten : besparingen op de Gewone Begrotingen, het oproepen bij anticipatie van de gewone belastingen, de lening van 1951 die vooral heeft toegelaten de vroeger aangegane leningen af te lossen, de verhoging van de vlottende schuld.

De h. Eerste-Minister wees op de *herbewapening* die zeer zware lasten met zich brengt. Indien deze herbewapening de hoogconjunctuur in de hand werkt en bijgevolg de financiering vergemakkelijkt, dan blijft het niettemin waar dat het in evenwicht brengen van de huidige Buitengewone Begroting met zeer ernstige moeilijkheden zal gepaard gaan.

Dat evenwicht wordt vooral bemoeilijkt door de toestand, die heerst in de Europese Betalingsunie, waarvan de zware gevolgen voor ons land zich als volgt aftekenen in de maand Februari :

Voorschotten voor rekening van dit organisme gedaan :

Voorgeschoten door de Nationale
Bank fr. 10.065.000.000

Voorgeschoten door de Schatkist. 8.447.000.000

CHAPITRE V :

Autres dépenses extraordinaires :

Finances fr. 85.000.000

TOTAL DES DÉPENSES EXTRAORDI-
NAIRES fr. 21.352.217.000

Après le changement de gouvernement et les discussions d'ordre international (Plan Schuman, etc.), votre Commission a pu entamer ses travaux, le 7 février dernier.

CHAPITRE I.

Les recettes.*Le Financement.*

Un rapide coup d'œil sur les chiffres ci-dessus nous amène inévitablement à poser la question de savoir comment le Gouvernement, qui doit déjà faire face à de sérieuses difficultés financières, parviendra à couvrir le déficit de 19.763.793.000 francs ?

A la première réunion de votre Commission assistaient, outre M. le Premier Ministre Van Houtte, MM. Janssen et De Greef, respectivement Ministre des Finances et Ministre de la Défense Nationale. Le budget ayant été déposé par M. Van Houtte, Ministre des Finances de l'époque, c'est celui-ci qui a traité le problème du financement devant votre Commission.

M. le Premier Ministre a exposé tout d'abord la méthode qui lui a permis de financer le Budget Extraordinaire pour l'exercice 1951, et qui peut se résumer comme suit : économies réalisées sur les budgets ordinaires et paiement anticipé des impôts ordinaires, émission d'un emprunt destiné à couvrir le remboursement des dettes précédemment contractées, et augmentation de la dette flottante.

M. le Premier Ministre a insisté sur les très lourdes charges qu'entraîne le *réarmement*. Si le réarmement contribue à la haute conjoncture et facilite par conséquent le financement, il n'en reste pas moins que l'équilibre de l'actuel Budget Extraordinaire ne pourra être assuré qu'au prix d'un très gros effort.

La réalisation de cet équilibre est rendue difficile notamment par notre position au sein de l'Union Européenne de Paiements, qui a des conséquences sérieuses pour notre pays. Pour le mois de février 1952, la situation à cet égard se présente comme suit :

Avances consenties à l'U.E.P. :

par la Banque Nationale . . fr. 10.065.000.000

par le Trésor 8.447.000.000

Deze laatste som werd verminderd met 1 milliard 510 miljoen door een afhouding van 5 t. h. gedurende zes maanden ten laste van de uitvoerders.

In die voorwaarden, besluit de h. Eerste-Minister, zal de oplossing van het financieel vraagstuk slechts kunnen gevonden worden in :

1^o een besparing op de Gewone Begrotingen, zo mogelijk van 3 tot 5 milliard;

2^o het uitgeven van een of twee leningen, waar mogelijk aan *nieuw geld*, d. w. z. aan inschrijvingen in baar geld, 5 milliard zou kunnen gevonden worden;

3^o het uitgeven van leningen, niet meer op vijf jaar, maar wel op tien jaar, met dien verstande dat de eerste vooreerst zouden moeten geconsolideerd worden;

4^o misschien het afsluiten van een buitenlandse lening.

De Regering voert op dit ogenblik besprekingen in verschillende richtingen, ten einde tot een bepaalde oplossing te komen.

Deze pogingen zullen vooral gaan in de richting van de Europese Betalingsunie, waar alleszins een belangrijk deel van ons vermogen zou moeten betaald worden binnen de kortst mogelijke tijd.

De h. Minister van Landsverdediging merkt verder op, dat een deel van het materiaal, dat door zijn Departement moet aangeschaft worden, in die landen zal gekocht worden, die aan ons land hun betalingen langs de Europese Betalingsunie niet kunnen uitvoeren.

De Commissie kan zich bij deze zienswijze aansluiten in zover deze handelwijze tot geen nieuwe werkloosheid leidt.

De hh. Ministers van Financiën en van Landsverdediging deelden de Commissie verder mede, dat er echter van hunnentwege begrotingswijzigingen voorgesteld worden.

Deze openhartige uiteenzettingen verwekken bij de commissieleden en bij uw verslaggever een reeks bedenkingen, nl. :

Van Regeringswege is men er verre van te durven verzekeren, dat de financiering van circa 20 milliard Buitengewone Uitgaven, zal kunnen gebeuren. De h. Minister van Landsverdediging, die ongeveer voor 10 milliard bij deze uitgaven betrokken is, heeft aan de commissieleden een deel documenten voorgelegd, waarmede hij de hoogdringende voorrang van deze uitgaven heeft willen bewijzen.

De besprekingen van de begrotingen van Landsverdediging en van 's Lands Middelen, met de zo belangrijke verslagen van de hh. Baert en P. De Smet, hebben ons over het bewapeningsprobleem op afdoende wijze voorgelicht. Wij zullen ons dan ook van herhalingen onthouden. Het gaat echter niet op een Buitengewone Begroting te stemmen, die slechts gedeeltelijk kan verwezenlijkt

Ce dernier montant a été réduit de 1 milliard 510 millions de francs par suite de la retenue de 5 p. c. effectuée à charge des exportateurs et bloquée pour une durée de six mois.

Dans ces conditions, conclut M. le Premier Ministre, le problème financier ne pourra être résolu que :

1^o par une économie à réaliser sur les budgets ordinaires et atteignant si possible 3 à 5 milliards;

2^o par l'émission d'un ou de deux emprunts, permettant de disposer d'*argent frais*, à provenir de souscriptions en argent liquide, pour un montant de 5 milliards;

3^o par l'émission d'emprunts non plus à cinq ans, mais à dix ans, étant entendu que les emprunts à cinq ans devraient être consolidés au préalable;

4^o éventuellement, par un emprunt étranger.

En ce moment, le Gouvernement procède à des pourparlers, afin de parvenir à une solution définitive.

Les efforts se porteront surtout sur l'Union Européenne des Paiements, laquelle, en tout état de cause, devrait nous rembourser dans le plus bref délai une partie importante de nos créances.

M. le Ministre de la Défense Nationale fait observer au surplus qu'une partie du matériel à acquérir par son Département, sera achetée dans les pays qui ne peuvent liquider les sommes dues à notre pays par l'intermédiaire de l'Union Européenne des Paiements.

La Commission se rallie à cet avis, pour autant que pareille politique ne risque pas d'aggraver le chômage.

MM. les Ministres des Finances et de la Défense Nationale ont annoncé à la Commission qu'ils avaient l'intention de proposer certaines modifications au budget de leur département.

Ces exposés empreints de franchise appellent de la part des membres de la Commission et de la part de votre rapporteur un certain nombre d'observations, dont nous reproduisons ci-après les principales :

Tout d'abord, le Gouvernement est loin de pouvoir certifier qu'il sera à même d'assurer le financement des Dépenses Extraordinaires, soit 20 milliards environ. M. le Ministre de la Défense Nationale, dont le Département intervient dans cette dépense pour un montant d'environ 10 milliards, a soumis aux membres de la Commission des documents tendant à prouver qu'il est indispensable d'accorder une priorité urgente aux dépenses de Défense Nationale.

La discussion des budgets de la Défense Nationale et des Voies et Moyens, qui nous a permis d'entendre les importants rapports de MM. Baert et P. De Smet, nous a fourni une information complète au sujet du problème du réarmement. Nous n'y reviendrons pas, mais nous tenons à dire qu'il ne convient pas de voter un Budget Extraordinaire qui ne pourrait être exécuté que partiellement. En

worden. Inderdaad, eens een begroting goedgekeurd, is het de Uitvoerende Macht toegelaten, de kredieten al of niet op te gebruiken. Dit is haar rol. Zo heeft de Constituante het gewild.

Dit alles is zonder diepe inslag wanneer het een Gewone Begroting betreft, maar kan erge gevolgen met zich slepen wanneer het gaat om de Buitengewone Begroting, vooral in de huidige omstandigheden.

Wat zal de Regering b. v. doen ingeval de financiering van haar Buitengewone Begroting slechts voor 50 t. h. kan gedekt worden.

Zal zij de burgerlijke sector prijsgeven voor de herbewapening? En wat zullen de gevolgen zijn van dit prijsgeven?

Men zegge niet, laat dit maar aan de wijsheid van de Regering over!

Uw Commissie kan zich bij een dergelijke mening niet geheel aansluiten.

Door een *eerste* en *tweede bijkredieten* feuilleton werden er in 1951 in de *Buitengewone Begroting* op 142 artikelen, 70 artikelen gewijzigd.

Deze veranderingen, die nooit aan uw Commissie onderworpen werden, wijzigden deze Buitengewone Begroting als volgt: *Verkeerswezen* onderging een vermindering van 208.267.000 frank; *Openbare Werken* een van 273.717.100 frank. De kredieten van Landsverdediging werden door deze wijzigingen met 588.867.000 frank verhoogd.

Met algemeenheid van stemmen eiste uw Commissie dan ook dat voortaan de begrotingswijzigingsfeuilletons, die tot het minimum zouden moeten teruggebracht worden, haar vooraf zouden onderworpen worden.

Het is de uitdrukkelijke wens uwer Commissie dat de burgerlijke sector der Buitengewone Begroting zo weinig mogelijk zou worden aangetast. Deze burgerlijke sector moet de mogelijkheid verzekeren onze economie op gelijke tred te houden met de andere naties. Elke afbreuk aan dit beginsel verwekt werkloosheid, nu en in de toekomst, en werkt *de verarmingspolitiek* in de hand. Elke volledig werkloze kost, zo verklaarde de h. Minister Janssens, 30.000 frank per jaar of 30 miljoen voor 1.000 werklozen. Deze toestand wordt nog ernstiger wanneer men denkt aan het gemis van investeringsmogelijkheden, dit vooral met betrekking tot de werkloosheid in de toekomst.

Vergeten we toch niet, dat bij de investeringsmogelijkheden, die door de Verenigde Staten aan Europa werden geschonken, ons land zeer, zeer schaars werd bedeed.

Op 6.110,2 miljoen dollar aan giften werden er aan België 32,4 miljoen toegekend en op 734,9 miljoen dollar aan leningen, werden er ons slechts 74,6 miljoen dollar geleend.

Wel werd er ons op gewezen, dat de Marshallgiften en -kredieten aan onze naburen het ons zouden mogelijk maken in het bijzonder te werken voor de herbewapening van West-Europa.

effet, du moment qu'un budget est voté, il est loisible à l'Exécutif d'utiliser ou de ne pas utiliser les crédits octroyés. C'est là son rôle. C'est ce qu'a voulu la Constituante.

Tout cela est sans grande importance lorsqu'il s'agit du budget ordinaire, mais peut avoir, surtout dans les circonstances actuelles, de fâcheuses conséquences lorsqu'il s'agit du budget extraordinaire.

Que fera le Gouvernement si, par exemple, le financement de son budget extraordinaire ne pouvait être couvert qu'à concurrence de 50 %?

Sacrifiera-t-il le secteur civil au réarmement? Et quelles seront les conséquences de pareil abandon?

Que l'on ne dise pas qu'il faut faire confiance à la sagesse du Gouvernement!

Votre Commission ne saurait partager entièrement cette façon de voir.

En 1951, 70 articles sur les 142 dont se compose le budget extraordinaire furent modifiés par deux *feuilletons de crédits supplémentaires*.

Ces modifications, qui n'ont pas été soumises à votre Commission, ont eu pour effet de réduire le budget extraordinaire des *Communications* de 208.267.000 francs, et celui des *Travaux Publics* de 273.717.100 francs, alors que les crédits afférents à la Défense Nationale furent augmentés de 588.867.000 francs.

Dès lors, votre Commission a été unanime à exiger que désormais, les feuilletons d'ajustement du budget, qui devraient être réduits au strict minimum, lui soient soumis au préalable.

Votre Commission exprime le vœu qu'il soit touché le moins possible au secteur civil du budget extraordinaire, celui-ci devant assurer à notre économie les moyens de se maintenir au niveau de celle des autres nations. Toute atteinte à ce principe aurait pour effet d'aggraver le chômage, tout en accentuant la *politique d'appauvrissement*. M. le Ministre Janssen a déclaré que chaque chômeur coûte au pays 30.000 francs par an, ce qui fait 30 millions pour 1.000 chômeurs. A défaut de possibilités d'investissements, la question du chômage deviendra de plus en plus angoissante.

Ne perdons pas de vue que la quote-part attribuée à notre pays dans les moyens d'investissements accordés à l'Europe par les Etats-Unis, a été minime.

Sur un total de 6.110,2 millions de dollars octroyés au titre de dons, 32,4 millions ont été attribués à la Belgique et des 734,9 millions de dollars accordés au titre de prêts nous avons reçu 74,6 millions seulement.

Certes, on nous fait remarquer que les dons et crédits Marshall accordés à nos voisins nous permettraient de coopérer au réarmement de l'Europe Occidentale.

De wijze van werken van de Europese Betalingsunie heeft ons ongelukkig ook nog die illusie doen verliezen.

Willen we ons in de toekomst vrijwaren van financieel onevenwicht en bijgevolg van muntinflatie, dan moet onze burgerlijke sector zijn productiviteit opvoeren. Naarmate er wordt voortgebracht en al de arbeidskrachten naar de arbeid kunnen gaan, wordt de mogelijkheid geboden, zonder gevaar voor economische en financiële inzinking, de verdediging van het Land te bevorderen, daar deze inspanning door de verhoging van het nationaal inkomen gecompenseerd wordt.

Wat zal onze krachtsinspanning op financieel gebied voor de herbewapening brengen, indien de frank zijn huidige koopkracht moest verliezen?

* * *

Moet uit hetgeen voorafgaat dan besloten worden dat de kredieten, in de Buitengewone Begroting voor de Europese verdediging voorzien, moeten wegvallen? Geen enkel lid van uw Commissie heeft daaraan zelfs gedacht.

Waar het op aankomt is, dat de financiering van beide wordt verzekerd, en dat, in de mate van een gezonde politiek, het ene aan het andere niet wordt opgeofferd.

Uw Commissie staat op het standpunt, dat al wat mogelijkerwijze kan gedaan worden op gebied van landsverdediging, moet worden verwezenlijkt. Zij is de mening toegedaan, *dat zonder hulp van buiten*, de eerlijke krachtsinspanning die door ons land wordt gedaan, onmogelijk tot het einde kan worden volgehouden. Elke frank aan de verdediging uitgegeven, *moet goed worden besteed*. Het is een frank die uit onze economie moet worden weggetrokken, zonder tegenwaarde voor de materiële welvaart van ons volk.

Meer voortbrengen of besparingen van alle slag invoeren, is ook een middel. Het schijnt ons echter waanzinnig, een politiek te voeren die hierin zou bestaan, dat we, om het communisme te bevechten naar buiten, het binnenslands zouden verwekken.

Uw Commissie verenigt zich hier met de mening die door de Commissie van Financiën, bij monde van de h. P. De Smet wordt weergegeven, namelijk dat er per slot van rekening in 1952 zowat 40 milliard zullen nodig zijn voor de herbewapening. In het licht van het totaal onzer uitgaven van de Gewone Begroting, die 70 milliard, en van de Buitengewone Begroting, die 20 milliard bedraagt, is deze krachtsinspanning tot haar maximum opgevoerd.

Wij willen de rekening van onze naburen en bondgenoten niet maken en wij willen ook niet onrechtvaardig zijn door de moeilijkheden, waarmee ze te kampen hebben, te onderschatten. Wij delen in de smarten en offers van Frankrijk en Engeland. Wij zijn er van overtuigd dat ze grotelijks medehelpen om onze vrijheid te bewaren.

Le fonctionnement de l'Union Européenne des Paiements nous a malheureusement fait perdre cette dernière illusion.

Si nous voulons nous prémunir contre le déséquilibre financier et, partant, contre l'inflation, il faut que le secteur civil puisse augmenter sa productivité. Dans la mesure où se développe la production et où se réalise le plein emploi, nous pourrions aussi, sans crainte d'une dépression économique et financière, travailler à la défense du pays, cet effort étant compensé par l'accroissement du revenu national.

Que nous apportera notre effort financier pour le réarmement, si le franc devait perdre son pouvoir d'achat actuel?

* * *

Faut-il conclure de ce qui précède que les crédits inscrits au Budget Extraordinaire pour la défense de l'Europe doivent être supprimés? Aucun membre de la Commission n'a songé à pareille éventualité.

Ce qui importe, c'est que le financement des deux budgets soit assuré et que, dans le cadre d'une saine politique, l'un ne soit pas sacrifié à l'autre.

Votre Commission estime que tout ce qui peut être fait dans le domaine de la défense nationale, doit être fait. Elle pense que l'effort honnêtement consenti par notre pays ne pourra être soutenu jusqu'au bout, *sans aide extérieure*. Chaque franc consacré à la défense nationale *doit être dépensé à bon escient*. C'est en effet un franc soustrait à notre économie, sans aucune compensation pour le bien-être matériel de la population.

Un autre moyen consiste à augmenter la production ou à faire des économies. Il paraît, en tout cas, insensé de mener une politique qui, dans le but de combattre le communisme à l'extérieur, le susciterait à l'intérieur de nos frontières.

Votre Commission partage l'avis de M. P. De Smet, formulé au nom de la Commission des Finances, qui estime qu'il faudrait, en 1952, quelque 40 milliards pour le réarmement. Si l'on compare ce montant aux 70 milliards de notre Budget Ordinaire et aux 20 milliards de notre Budget Extraordinaire, on constate que l'effort militaire consenti va jusqu'à l'extrême limite de nos possibilités.

Nous ne ferons pas le compte de nos voisins et alliés, nous ne voulons pas être injustes en sous-estimant les difficultés auxquelles ils ont à faire face. Nous prenons part aux malheurs et aux sacrifices de la France et de la Grande-Bretagne. Nous sommes convaincus qu'ils collaboreront dans la plus large mesure à la sauvegarde de nos libertés.

Dat men echter toch ook niet onrechtvaardig weze tegenover België. Onze boeren, arbeiders en technici van alle rang werken, waarom het niet hardop verklaren, en ons land kwam eerlijk zijn verplichtingen op militair gebied na.

Wij betreuren het ten zeerste, dat ook in ons land, zoals in de Angelsaksische landen, geen ernstige inrichting bestaat, die onze militaire lasten ten overstaan van ons nationaal inkomen, zo nauwgezet mogelijk zou weten te bepalen. Mocht deze leemte spoedig worden aangevuld.

In afwachting is het misschien niet nutteloos te wijzen op datgene wat desaangaande in de private sector het licht zag.

De h. Masoin heeft in het Engelse tijdschrift « *The Statist* » van 30 Juni 1951, een essay van nationale begroting gepubliceerd waarin hij, aan de hand van cijfers, aantoont in welke richting het nationaal inkomen en zijn componenten mochten evolueren opdat de welvaart van onze bevolking niet door de herbewapening zou in het gedrang gebracht worden.

Mais qu'on ne soit pas injuste à l'égard de la Belgique. Nos agriculteurs, nos ouvriers et nos techniciens travaillent sans relâche, — pourquoi ne pas le proclamer bien haut ? — et notre pays a loyalement rempli ses obligations militaires.

Nous regrettons vivement qu'il n'existe pas chez nous, comme dans les pays anglo-saxons, une institution qui déterminerait d'une façon aussi précise que possible nos charges militaires, en tenant compte du revenu national. Puisse cette lacune être comblée rapidement.

Il n'est peut-être pas inutile, en attendant, de signaler les éléments qui ont été produits à cet égard dans le secteur privé.

M. Masoin a publié dans la revue anglaise « *The Statist* » du 30 juin 1951 un essai sur le budget national où il indique, chiffres à l'appui, la direction dans laquelle le revenu national et ses composants devraient évoluer pour que la prospérité de nos populations ne soit pas mise en péril par le réarmement.

TABEL I. — TABLEAU I.

VERMOEDELIIK VERLOOP VAN DE NATIONALE BEGROTING VAN 1950 TOT 1953.

EVOLUTION PROBABLE DU BUDGET NATIONAL DE 1950 A 1953.

	1950	1950-1951	1951-1952	1952-1953
Privaat verbruik — <i>Consommation privée</i>	236,7	240,6	237,8	239,0
Openbaar verbruik — <i>Consommation publique</i>	25,4	24,0	24,5	24,9
Saldo van de balans der buitenlandse betalingen — <i>Solde de la balance des paiements extérieurs</i>	— 5,0	— 3,8	+ 0,2	+ 3,0
Beleggingen — <i>Investissements</i>	47,0	46,9	47,9	47,9
Stocks — <i>Stocks</i>	+ 2,5	+ 3,0	+ 3,5	+ 2,0
Openbare bewapeningsuitgave — <i>Dépense publique d'armement</i> . .	10,4	14,2	23,3	25,7
Bruto nationaal inkomen (volgens de marktprijzen) — <i>Revenu national brut (aux prix du marché)</i>	317,0	324,9	337,2	342,5
	=====	=====	=====	=====

Bron : M. Masoin, *Economic and social aspects of the Re-armament*, « *The Statist* », 30 Juni 1951.
 Source : M. Masoin, *Economic and social aspects of the Re-armament*, « *The Statist* », 30 juin 1951.

Merkwaardig echter schijnt ons de volgende tabel, die door het Statistical Office van de U.N.O. onlangs werd gepubliceerd in zoverre wij er de volle waarde kunnen van schatten.

Pour autant qu'il nous soit possible de l'apprécier à sa juste valeur, le tableau ci-dessous publié récemment par le Statistical Office de l'O.N.U. nous a paru remarquable.

TABEL II — TABLEAU II

NATIONALE INKOMENS VAN 50 LANDEN, IN 1949

REVENUS NATIONAUX DE 50 PAYS, EN 1949

Bron : U.N.O.
Source : Statistical Office, O.N.U. (Stat. Paper E. n^o 1)

LANDEN — PAYS	Nationale inkomens in 1949 — Revenus nationaux en 1949		Bevolking (in millioenen) — Population (en millions)	Inkomen per hoofd in \$ — Revenu par tête en \$ (2)
	in nationale munt (in millioenen) en monnaie nationale (en millions)	in \$ van de USA en \$ des USA		
Argentinië — <i>Argentine</i>	26.500 pesos	5.722	16,5	346
Australië — <i>Australie</i> 48-48	1.896 £ (A.)	5.374	7,9	679 +
België — <i>Belgique</i>	250.775 fr.	5.015	8,6	582
Brazilië — <i>Brésil</i>	170.000 cruzeiros	5.530	49,3	112
Birma — <i>Birmanie</i> 48-49	(1)	612	17,2	36
Canada	12.977 canad. \$	11.797	13,5	870 +
Chili	93.000 pesos	1.070	5,7	188
China — <i>Chine</i>	(1)	12.384	463,5	27
Columbia — <i>Colombie</i>	3.861 pesos	1.456	11,0	132
Cuba	1.550 pesos	1.550	5,2	296
Denemarken — <i>Danemark</i>	16.480 kronor	2.908	4,2	689 +
Duitsland — <i>Allemagne</i>	64.500 D. M.	15.300	47,5	320 —
Egypte	650 £ (E)	1.989	20,0	100
Finland — <i>Finlande</i>	323.000 Markkaa	1.399	4,0	348
Frankrijk — <i>France</i>	6.930.000 fr.	19.857	41,2	482 —
Griekenland — <i>Grèce</i>	19.200.000 drach.	1.008	7,8	128
Hongarije — <i>Hongrie</i>	24.875 fiorints (3)	2.315	9,2	269
Ierland — <i>Irlande</i>	342 £	1.260	3,0	420 —
IJsland — <i>Islande</i>	1.080 kronor	66	0,1	476
Indië — <i>Inde</i> 48-49	95,200 rupees	19.572	346,0	57
Indonesië — <i>Indonésie</i>	(1)	2.000	79,0	25
Iran	42.000 rials	1.450	17,0	85
Irak	(1)	424	5,0	83

LANDEN — PAYS	Nationale inkomens in 1949 <i>Revenus nationaux en 1949</i>		Bevolking (in millioenen) — <i>Population</i> (en millions)	Inkomen per hoofd in \$ — <i>Revenu</i> <i>par tête</i> en \$
	in nationale munt (in millioenen) <i>en monnaie nationale</i> (en millions)	in \$ van de USA <i>en \$</i> <i>des USA</i>		
Israël	208 £ (1)	395	1,0	389
Italië — <i>Italie</i>	6.192.000 lire	10.800	46,0	233
Japan — <i>Japon</i>	(1)	8,260	82,6	100
Korea (Zuid) — <i>Corée (Sud)</i>	(1)	700	20,6	35
Libanon — <i>Liban</i>	(1)	155	1,2	125
Luxemburg — <i>Luxembourg</i>	8.150 fr.	162	0,3	553
Mexico — <i>Mexique</i>	25.600 pesos	2.960	24,4	121
Nederland — <i>Pays-Bas</i>	14.135 gulden	5.000	10,0	500
Nieuw-Zeeland — <i>Nouv. Zélande</i> , 49-50	473 £ (N.Z.)	1.610	1,9	856
Noorwegen — <i>Norvège</i>	9.640 kroner	1.898	3,2	587 +
Oostenrijk — <i>Autriche</i>	29.198 schilling	1.516	7,0	216
Pakistan	(1)	3.760	73,8	51
Peru — <i>Pérou</i>	(1)	820	8,2	100
Philippijnen — <i>Philippines</i>	3.757 pesos	850	19,3	44
Polen — <i>Pologne</i>	(1)	7.344	24,5	300
Portugal	(1)	2.150	8,5	250
Syrië — <i>Syrie</i>	(1)	340	3,4	100
Tsjechoslowakije — <i>Tchécoslovaquie</i>	244.000 Kcs	4.625	12,5	371
Turkije — <i>Turquie</i>	(1)	2.452	19,6	125
U.S.S.R. — <i>U.R.S.S.</i>	(1)	59.500	193,0	308
Uruguay	1.460 pesos	779	2,3	331
Verenigd Koninkrijk — <i>Royaume Uni</i>	10.420 £	38.922	50,4	775 +
U.S.A.	216.831 \$	216.831	149,2	1.453 +
Joegoslavië — <i>Yougoslavie</i>	191.000 dinar	2.343	16,0	146
Zuid-Afrika — <i>Afrique du Sud</i>	832 £ (S.A.)	3.200	12,1	264
Zweden — <i>Suède</i>	22.500 kronor	5.426	6,9	780 +
Zwitserland — <i>Suisse</i>	16.940 fr.	3.940	4,6	849 +

- (1) De raming voor 1949 is niet beschikbaar; de raming in dollars steunt op een vroegere schatting of op een geraamd inkomen per hoofd, in dollars.
L'évaluation pour 1949 n'est pas disponible; l'évaluation en dollars a été basée sur une estimation antérieure ou sur un revenu par tête, évalué en dollars.
- (2) + = meer dan België; *supérieur à celui de la Belgique*;
— = minder dan België; *inférieur à celui de la Belgique*.
- (3) Prijzen van Januari 1947.
Prix de janvier 1947.

Rekening houdend met het inkomen per inwoner en ook met de militaire krachtsinspanning, die door België tot op heden werd gepresteerd, menen we te moeten verklaren, dat het gevaarlijk en onverantwoordelijk zou zijn, deze krachtsinspanning nog te vergroten, zonder ernstige buitenlandse hulp.

Hoe deze moet verstrekt worden ? Hetzij door gezondmaking van de Europese Betalingsunie, hetzij door buitenlandse leningen op lange termijn en kleine intrest, hetzij door de twee te zamen. Zulks hoeven wij niet te bepalen. Indien echter deze hulp achterwege blijft, kan de Senaat, indien hij gezonde arbeid wil verrichten, slechts de raad volgen van de Commissie van Financiën, waar deze ons, in het verslag van 's Lands middelen, (bladzijde 7) zegt : « Wij moeten ten slotte de mogelijkheid onder het oog nemen dat onze roep niet zou gehoord worden. In die omstandigheden, zou onze medewerking tot het herbewapeningsprogramma moeten ingedeeld worden over langere termijnen, om aldus ons financieel evenwicht en onze muntstabiliteit tegen elk gevaar voor stoornis te vrijwaren. »

Sommige commissieleden achten de vorengenoemde middelen verantwoord, maar voegen er aan toe dat de Regering de financiële toestand zou kunnen verbeteren door de mobilisatie van de binnenlandse hulpbronnen, waaraan thans niet wordt geraakt. Een mobilisatie van de extra- winsten ingevolge de bewapeningsconjunctuur zou de vereiste financiële middelen verschaffen en aldus de militaire verplichtingen van de Staat aanzienlijke verlichten.

Een ander commissielid merkt op dat België onder het stelsel van de E.B.U. — die oorspronkelijk bedoeld was als een betalingsorganisme voor de burgerlijke schuldvorderingen — leveringen van onbetwistbaar militaire aard gedaan heeft. Aldus mag terecht gezegd worden dat, aangezien België voor de bewuste leveringen niet betaald maar alleen gecrediteerd is, de Belgische militaire inspanning tot het beloop der bewuste leveringen opgevoerd werd. Het is billijk dat die extra- inspanning ons ten goede wordt gehouden.

In die geest heeft dan ook uw Commissie haar werkzaamheden doorgezet.

Het kennen van de wijze van financiering dezer bijzondere Buitengewone Begroting, schijnt haar onmisbaar voor alle verdere behandeling der voorziene uitgaven.

De Regering beloofde dan ook zonder dralen zich in te spannen om deze financiering op gezonde grondvesten vast te leggen.

* * *

Met betrekking tot de andere in de begroting voorziene ontvangsten, is uw Commissie van oordeel, dat een gezonde regeling van amortisatie voor de *voorgeschoten kapitalen* zou moeten voorzien worden, en dat deze regelmatig in de *ontvangsten* zouden moeten *vermeld* worden.

Eu égard au revenu par habitant et à l'effort militaire accompli jusqu'à présent, par la Belgique, nous pensons qu'il serait dangereux et irresponsable d'accentuer encore cet effort sans qu'une aide sérieuse nous vienne de l'extérieur.

Quelle doit être cette aide ? Elle peut être assurée soit par l'assainissement de notre situation à l'Union Européenne de Paiements, soit en contractant des emprunts étrangers à long terme et à intérêt modique, soit encore en combinant ces deux mesures. Il ne nous appartient pas de déterminer la politique à suivre. Cette aide faisant défaut, le Sénat, s'il veut faire œuvre utile, ne pourra que suivre le conseil de la Commission des Finances, laquelle déclare dans le rapport sur les Voies et Moyens (page 7) : « Enfin, nous devons prévoir l'hypothèse où nos appels ne seraient pas entendus. Dans ces conditions, notre contribution au programme de réarmement devra être étalée sur des délais étendus, de manière à mettre notre équilibre financier et notre stabilité monétaire à l'abri de tout danger de rupture. »

Certains commissaires estiment justifiés les moyens préconisés ci-dessus, mais ajoutent qu'il serait possible au Gouvernement d'améliorer la situation financière en mobilisant des ressources internes, auxquelles il n'est pas touché à l'heure actuelle. La mobilisation des bénéfices exceptionnels issus de la conjoncture d'armement apporterait des moyens financiers capables de soulager largement les obligations militaires de l'Etat.

Un autre commissaire fait remarquer que sous le couvert de l'U.E.P. — qui, à l'origine, devait être un mode de liquidation de créances civiles — la Belgique a fait des fournitures d'un caractère militaire incontestable. De la sorte, comme la Belgique n'a pas été payée pour les dites fournitures, mais seulement créditée, on est en droit d'estimer que l'effort militaire belge s'est trouvé augmenté à concurrence du montant des dites fournitures. Il est équitable qu'il nous soit tenu compte de cet effort supplémentaire.

C'est dans cet esprit que votre Commission a poursuivi ses travaux.

Avant de traiter d'une façon plus approfondie des dépenses prévues, il lui a paru indispensable de connaître le mode de financement du Budget Extraordinaire qui nous occupe.

Le Gouvernement a promis de faire sans tarder l'effort nécessaire pour que ce financement soit établi sur des bases solides.

* * *

En ce qui concerne les autres dépenses figurant au budget, votre Commission estime qu'un système adéquat d'amortissement des *capitaux avancés* devrait être prévu et que ceux-ci devraient régulièrement être *inscrits en recettes*.

Anderzijds zouden de terugbetalingen op werken uitgevoerd voor rekening van derden, bijvoorbeeld voor de NATO, moeten aangegeven worden. Deze bedragen, die in de beleggingen voorkomen, dienen gesplitst en moeten als kredieten betreffende de *voorschotten* worden gerangschikt. Dit is van zoveel te meer belang, dat belangrijke delen van deze voorschotten nog in het lopende jaar worden terugbetaald.

HOOFDSTUK II.

Uitgaven.

Algemene beschouwingen en bemerkingen.

Bij de algemene bespreking met betrekking tot de uitgaven, werd door uw Commissie vastgesteld, dat de artikelen der uitgaven, veel meer dienden gesplitst te worden. De wet van 1846 op de Rijks-comptabiliteit evenals artikel 115 van de Grondwet, worden voorzeker niet geëerbiedigd, wanneer verschillende uitgaven, in een korte zinsnede, millioenen, zeggen we milliarden, vastleggen, die uiteraard van verschillende bestemming zijn.

Materiaal en gronden, gebouwen en aanleggen van vliegpleinen, kledij en munitie, worden zonder afzonderlijke bepalingen, ook niet in de verklarende nota's, met een pennetrek vastgelegd.

Het is uw Commissie onmogelijk in die voorwaarden te oordelen of deze uitgaven van eerste inrichting, of van gewone aard zijn en bijgevolg of ze tot de gewone of buitengewone begroting behoren. Het is haar evenmin mogelijk in die voorwaarden te onderscheiden, wat praktisch tot de verhoging van het nationaal patrimonium medehelpt.

In de beleggingsuitgaven werden verder, zoals wij reeds opmerkten, uitgaven voor eigen land, met die gedaan voor bevriende of verbonden landen gemengd.

Wat door ons voor rekening van de NATO aan herwapeningskosten wordt besteed, moet in het kapitel voor *orde* worden ondergebracht, ten ware de wederbetaling dezer uitgaven, in een speciaal artikel van de inkomsten werd ondergebracht. Uw Commissie vraagt zich eveneens af hoe deze betalingen zullen geschieden. Zullen deze in dollars, in natura of op een andere wijze — en welke? — geschieden?

Deze bemerkingen dienden zo spoedig mogelijk het voorwerp uit te maken van opklaringen, besprekingen en vast bepaalde regelingen. Uw Commissie is er zich van bewust dat de besprekingen en regelingen met betrekking tot de wederzijdse verplichtingen ter verdediging van Europa, niet altijd een klare en afdoende toestand mogelijk maken. Toch dringt zij er op aan, dat het Parlement zo spoedig mogelijk zou worden voorgelicht, opdat het zijn rol van bestemmer en toezichter op afdoende wijze zou kunnen vervullen.

D'autre part, les remboursements sur des travaux effectués pour compte de tiers, par exemple pour le NATO, devraient être indiqués séparément. Ces montants qui figurent parmi les investissements, doivent être rangés dans la catégorie des crédits relatifs aux *avances*. Cette procédure présente d'autant plus d'intérêt que des quotités importantes de ces avances sont remboursées dans le courant même de l'année.

CHAPITRE II.

Dépenses.

Considérations et remarques générales.

Abordant l'examen des crédits votre Commission a constaté que le libellé des divers articles ne traduit pas suffisamment la nature parfois fort divergente des dépenses qu'ils sont destinés à couvrir. Ni la loi de 1846 sur le comptabilité de l'Etat, ni l'article 115 de la Constitution ne sont respectés, lorsque des dépenses se rapportant à des objets essentiellement différents et représentant des millions, voire des milliards, sont engagées sous une rubrique rédigée en termes lapidaires.

Les crédits affectés aux destinations les plus diverses, qu'il s'agisse de matériaux ou de terrains, de bâtiments ou d'aérodromes, d'uniformes ou de munitions, sont engagés d'un trait de plume sans la moindre explication complémentaire ni dans le tableau ni dans le programme justificatif.

Dans ces conditions, votre Commission se trouve dans l'impossibilité de déterminer s'il s'agit de dépenses de premier établissement ou de dépenses ordinaires, et, partant, d'apprécier si celles-ci doivent être supportées par le budget ordinaire ou par le budget extraordinaire. Il lui est tout aussi impossible de distinguer quelles dépenses concourent pratiquement à l'accroissement du patrimoine national.

D'autre part, au chapitre des immobilisations, les sommes affectées aux besoins de notre pays ont été confondues avec les dépenses effectuées au profit des pays amis ou alliés.

Les sommes que nous avons consacrées au réarmement pour le compte du NATO, doivent être inscrites au chapitre pour *ordre*, à moins que le remboursement de ces dépenses ne soit inscrit à un article spécial des recettes. Votre Commission se demande d'ailleurs, comment seront effectués ces paiements. Sera-ce en dollars, en nature, ou d'une autre façon, et laquelle?

Les questions qui viennent d'être soulevées devraient, le plus tôt possible, faire l'objet d'éclaircissements et de discussions en vue de leur donner une solution définitive. Votre Commission se rend bien compte de ce que les conversations et les accords relatifs aux obligations respectives contractées en vue de la défense de l'Europe ne sont pas toujours de nature à créer une situation claire et nette. Elle insiste néanmoins pour que le Parlement soit éclairé dans le plus bref délai, afin qu'il puisse remplir efficacement sa mission de contrôle.

Met betrekking tot de uitgaven van militaire aard, niet alleen te Kamina, maar in geheel de kolonie, vraagt de Commissie zich af of het niet redelijk en gezond ware deze uitgaven tussen het moederland en de kolonie te verdelen. Het oprichten van kampen voor burgerlijk inlands personeel, evenals het aanleggen van wegenissen zijn zovele uitgaven die in de toekomst een verhoging van het patrimonium van de kolonie zouden kunnen daarstellen.

Gezien deze overwegingen van gezonde billijkheid wenst uw Commissie dat onderhandelingen deze zaak zouden regelen.

De oprichting van een wegenfonds zal in een naaste toekomst enigermate het uitzicht van onze uitgaven voor de wegen wijzigen. Ten einde geen valse begrippen desaangaande te doen ontstaan, zij er op gewezen, dat de nieuw aan te leggen wegen van groot verkeer, evenals de autosnelwegen, in het ontwerp over het fonds met name werden aangegeven.

De verplichting tot het verbeteren of uitbreiden van de niet opgesomde wegen blijft dus, zoals voorheen, behoren tot het deel wegen, in het deel voorzien door het departement van Openbare Werken. Er zal nochtans jaarlijks in de Buitengewone Begroting een dotatie voor het op te richten wegenfonds moeten voorzien worden.

Ter gelegenheid van de oprichting van het wegenfonds wenst uw Commissie er op te wijzen, dat er, volgens belofte van de h. Minister van Openbare Werken verleden jaar gedaan, nog niet werd begonnen met de herklassering der wegen. Uw Commissie wenst ten zeerste dat hiermede zo spoedig mogelijk zou worden aangevangen.

*
* *

De Commissie drukt de wenst uit dat de militairen zich bij de uitvoering van hun openbare werken zouden gedragen volgens de wetten en reglementen bestaande op dit stuk.

De afwijkingen die soms gerechtvaardigd kunnen worden, door dringende verdedigingswerken, kunnen en mogen niet een algemene regel worden, en een toestand in het leven roepen, die noch duldbaar, noch wenselijk zou zijn.

Derhalve wordt de h. Minister van Financiën verzocht, dat zijn onteigeningsdiensten er zouden op waken dat de voorgeschreven procedure niet zou worden over het hoofd gezien.

De h. Minister van Openbare Werken wordt door uw Commissie dringend verzocht de wet op de urbanisatie door de militairen te doen eerbiedigen.

De h. Minister van Openbare Werken zou zich desaangaande met de h. Minister van Landsverdediging in verbinding stellen.

Ten slotte wenst uw Commissie dat geen nieuwe uitgaven, als voorschotten meer zouden gedaan worden, aan op te richten messen, voor ambtenaren of semi-militaire inrichtingen.

En ce qui concerne les dépenses à caractère militaires, celles de Kamina comme celles de toute la Colonie, la Commission se demande s'il ne serait pas raisonnable et opportun de les répartir entre la Métropole et la Colonie. En effet, la construction de camps pour le personnel civil indigène ou l'aménagement des routes, par exemple, représenteront à l'avenir un accroissement certain du patrimoine de la Colonie.

Etant donné ces considérations, la Commission serait heureuse de voir intervenir une solution par voie de négociations.

La création d'un fonds des routes modifiera quelque peu, dans un proche avenir, les dépenses affectées aux travaux de voirie. Afin d'éviter tout équivoque, nous soulignons que les nouvelles routes de grande communication ainsi que les autoroutes à construire sont bien précisées dans le projet relatif au fonds.

Les travaux d'amélioration et d'extension du réseau des routes non énumérées dans ce projet, continueront donc comme dans le passé de faire partie de la voirie reprise au chapitre du département des Travaux Publics. Cependant, il faudra inscrire annuellement, au Budget Extraordinaire, une dotation destinée à alimenter le fonds des routes.

A l'occasion de l'institution de ce fonds, votre Commission tient à faire remarquer que, malgré la promesse faite l'année dernière par M. le Ministre des Travaux Publics, le reclassement des routes n'a pas encore été entamé. Votre Commission insiste tout particulièrement pour que ce reclassement soit entrepris le plus vite possible.

*
* *

La Commission exprime le vœu de voir les militaires se conformer aux lois et règlements en vigueur, lors de l'exécution des travaux publics.

Les dérogations, justifiées parfois par l'urgence des travaux de défense, ne peuvent devenir une règle générale au risque de créer une situation inadmissible autant qu'indésirable.

La Commission demande à M. le Ministre des Finances de faire le nécessaire pour que ses services d'expropriation veillent au respect de la procédure prescrite.

D'autre part, elle insiste auprès de M. le Ministre des Travaux Publics afin de faire observer la loi sur l'urbanisation par les militaires.

M. le Ministre des Travaux Publics pourrait s'entendre à cet égard avec M. le Ministre de la Défense Nationale.

Enfin, votre Commission désire qu'il n'y ait plus de nouvelles dépenses affectées à titre d'avances à la création de mess pour fonctionnaires ou d'organismes semi-militaires.

Bespreking der artikelen.

De onafgebroken wekelijkse vergaderingen uwer Commissie werden sinds 7 Februari jl. aan de bespreking der onderscheiden artikelen gewijd.

Ingaande op de wens uitgedrukt door het Bureau van de Senaat, zullen we trachten de gedachten door de commissarissen bij de besprekingen naar voren gebracht, opeenvolgend zo trouw mogelijk samen te vatten en dit ter gelegenheid der stemming over de artikelen en de amendementen.

Op artikel 3 van het ontwerp (Titel III, Verschillende Bepalingen) wordt volgend amendement ingediend: de woorden « van een basis in de Kolonie » (1^{ste} lid) en « betreffende die basis » (3^e lid) worden respectievelijk door « van bases in de Kolonie » en « betreffende die bases » vervangen. Het amendement wordt goedgekeurd.

De artikelen 401-404 werden aangenomen.

Op de artikelen 405 en 408 betreffende het verlenen van voorschotten tot het oprichten van een mess voor ambtenaren in de Nationale School voor Burgerlijke Veiligheid, drukt uw Commissie de wens uit dat in de toekomst deze voorschotten niet meer zouden verleend worden.

Het artikel 406 wordt aangenomen.

Artikel 407 is het voorwerp van een bespreking, waaruit blijkt dat de Dienst der Scheepvaart, die om 18.263.500 frank voorschot verzocht, zich in een betere toestand bevindt.

Deze voorschotten, die moeilijk zullen kunnen teruggevorderd worden, moeten tot het minimum worden teruggebracht. Een Regeringsamendement, waardoor deze kredieten met 7.763.500 frank *worden verminderd*, wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 408*bis* (nieuw), amendement der Regering, en luidend als volgt: « Terbeschikkingstelling van Belgisch Congo van het provenu van de lening, groot 15.500.000 dollar, in de Verenigde Staten van Amerika afgesloten, 't zij 781.200.000 frank », wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 408*ter* (nieuw) regeringsamendement, luidende: « Terbeschikkingstelling van Belgisch Congo van het provenu van de lening, groot 30.000.000 dollar, door de Belgische Staat bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington afgesloten, 1.008.000.000 fr. », wordt met algemene stemmen aangenomen.

De artikelen 409 tot en met 421 worden goedgekeurd.

Een nieuw artikel 412*bis* met betrekking tot de kleine landeigendommen, wordt teruggenomen, doch zal eventueel voorgebracht worden in openbare vergadering.

De artikelen 422, 423 en 424 worden aangenomen.

Een amendement op artikel 424*bis* (nieuw) van de hh. Van Belle c. s. strekkende tot het verlenen van een eerste snede van 100 miljoen van een uitgave geraamd op 500 miljoen en strekkende tot het opzoeken van kolenlagen en petroleumbronnen in de Waalse provinciën, wordt teruggenomen, nadat de h. Minister van Economische Zaken zich

Discussion des articles.

Les réunions que votre Commission a tenues chaque semaine sans interruption depuis le 7 février dernier, ont été consacrées à la discussion des divers articles du budget.

Répondant à un vœu exprimé par le Bureau du Sénat, nous nous efforcerons de résumer aussi exactement que possible les considérations émises par les membres de la Commission à l'occasion du vote des articles et des amendements.

A l'article 3 du projet (Titre III, Dispositions diverses) un amendement a été déposé. Il est conçu en ces termes: les mots « d'une base à la Colonie » (1^{er} alinéa) et « à cette base » (3^e alinéa) sont remplacés respectivement par « de bases à la Colonie » et « à ces bases ». L'amendement est adopté.

Les articles 401 à 404 sont adoptés.

Aux articles 405 et 408, relatifs à l'octroi d'avances destinées à la création d'un mess pour fonctionnaires à l'Ecole nationale de la Sécurité Civile, votre Commission exprime le vœu que ces avances ne soient plus accordées à l'avenir.

L'article 406 est adopté.

L'article 407 a fait l'objet d'un échange de vues d'où il ressort que l'Office de Navigation, qui demande une avance de 18.263.500 francs, connaît actuellement une situation meilleure.

Ces avances difficilement récupérables devraient être réduites au strict minimum. Un amendement du Gouvernement, tendant à *réduire* ces crédits de 7.763.500 francs, est adopté à l'unanimité.

L'article 408*bis* (nouveau), amendement du Gouvernement, libellé comme suit: « Mise à la disposition du Congo belge du produit de l'emprunt de 15.500.000 dollars contracté par l'Etat belge,... 781.200.000 francs » est adopté à l'unanimité.

L'article 408*ter* (nouveau), amendement du Gouvernement, libellé comme suit: « Mise à la disposition du Congo belge de la contrevaletur en francs belges du produit de l'emprunt de 30.000.000 de dollars contracté par l'Etat belge auprès de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington, 1.008.000.000 de francs » est adopté à l'unanimité.

Les articles 409 à 421 sont adoptés.

Un article 421*bis* (nouveau) relatif à la petite propriété terrienne, est retiré, mais il sera éventuellement réintroduit en séance publique.

Les articles 422, 423 et 424 sont adoptés.

Un amendement à l'article 424*bis* (nouveau), déposé par MM. Van Belle et consorts, et tendant à octroyer une première tranche de 100 millions à valoir sur une dépense évaluée à 500 millions et destinée à la recherche de gisements houillers et de sources de pétrole dans les provinces wallonnes, est retiré après que M. le Ministre des Affaires

verbonden heeft een verklaring desaangaande af te leggen in de openbare vergadering van de Senaat.

Artikel 425 wordt bij algemeenheid van stemmen aangenomen.

* * *

De artikelen 426 tot en met 464, betreffende de beleggingen bij het Ministerie van Landsverdediging, maken het voorwerp uit van langdurige en ernstige besprekingen.

De hh. commissarissen doen vooreerst opmerken, dat deze artikelen te weinig beantwoorden aan de wet op de Rijkscomptabiliteit, die eist dat de voorziene uitgaven zo breedvoerig mogelijk zouden worden omschreven. Zelfs in de aanvullende notities ontbreekt het aan nauwgezetheid en klaarheid.

Het totaal der uitgaven voorzien in de begroting 1952, bedraagt 10.018.630.000 frank. Wat behoort in deze kredieten tot uitgaven van eerste inrichtingskosten? Tot uitgaven voor gronden en gebouwen die het nationaal patrimonium moeten verrijken? Welk bedrag is er in deze uitgaven voorzien ten laste van de landen behorende tot de Westelijke Unie, bij voorbeeld ten aanzien van de onderbouwwerken (infrastructuur)? Hoe zullen deze uitgaven worden afgerekend en in welke munt? Waarom worden deze uitgaven, gedaan voor derden, niet voorzien als buitengewone inkomsten? Wat is het gedeelte dat in deze onderbouwwerken door ons land in verband met de andere moet gedragen worden? Hoe worden de wederzijdse onkosten berekend voortvloeiend uit artikel 428 met betrekking tot de aankoop en vervaardiging van luchtvaartmateriaal door de Benelux-nijverheden? Hoe worden de kredieten gewettigd, voorzien voor de oprichting van het leger in Congo? Moet deze uitgave niet geheel of gedeeltelijk door Congo zelf worden gedragen? Kunnen geen regelingen in die zin voor het huidig ogenblik en voor de toekomst getroffen worden? Dit vooral om de financiering der Buitengewone Begroting te vergemakkelijken.

Daar in menig artikel uitgaven voor cinema's, sportterreinen, zwemdokken, enz., voorzien zijn, wordt uitdrukkelijk door de Commissie verzocht deze voor de onmiddellijke verdediging van het land niet onmisbare uitgaven tot latere datum te verdagen. Uw Commissie legt er de nadruk op, dat, gezien de financiële toestand enerzijds, en de dringende noodzakelijkheid der weerbaarheid van het land anderzijds, er een afdoende en strenge controle op de uitgaven zou worden ingevoerd. Deze controle moet de gerustheid brengen bij de openbare opinie, het Parlement, de Regering. De bestaande en vroeger voorziene maatregelen van controle hebben niet kunnen weerstaan aan de snelle vlucht der uitgaven. Indien deze controle voor de Uitvoerende Macht niet gemakkelijk, maar toch nog mogelijk is, dan is deze voor het Parlement een volslagen onmogelijkheid. Uw Commissie eist dan ook dat de Regering, deze zaak ernstig onder ogen zou nemen en met practische voorstellen in die zin zou uitpakken.

Economiques se fut engagé à faire une déclaration à cet égard au cours de la discussion en séance publique du Sénat.

L'article 425 est adopté à l'unanimité.

* * *

Les articles 426 à 464 relatifs aux dépenses engagées par le Ministère de la Défense Nationale ont fait l'objet de longues et sérieuses discussions.

Tout d'abord, les commissaires font remarquer que ces articles sont trop peu conformes à la loi sur la comptabilité de l'Etat, qui exige que les dépenses prévues soient libellées avec toute la précision requise. Les notes complémentaires du programme justificatif sont elles-mêmes trop peu précises et trop peu claires. Le total des dépenses prévues au budget de l'exercice 1952 s'élève à 10.018.630.000 francs. Parmi ces crédits, quels sont ceux afférents aux dépenses de premier établissement? Quels sont ceux affectés à l'acquisition de terrains et de bâtiments destinés à enrichir le patrimoine national? Quel est le montant prévu à charge des pays de l'Union Occidentale, et notamment en ce qui concerne les travaux d'infrastructure? Quel sera le mode de paiement de ces dépenses et dans quelle monnaie ces paiements seront-ils effectués? Pourquoi ces dépenses faites pour des tiers ne sont-elles pas inscrites en recettes extraordinaires? Quelle est la partie de ces travaux d'infrastructure mise à charge de la Belgique, par rapport aux autres pays? Comment établira-t-on les frais résultant de l'article 428 relatif à l'acquisition de matériel aéronautique produit par les industries de Benelux? Comment justifie-t-on les crédits prévus pour l'installation de l'armée au Congo Belge? Ne convient-il pas de faire supporter tout ou partie de cette dépense par le Congo? Ne serait-il pas possible de prendre des mesures en ce sens, pour le présent et pour l'avenir, notamment en vue de faciliter le financement du Budget Extraordinaire? Plusieurs articles prévoyant des crédits en faveur des cinémas, des terrains de sport, des bassins de natation, etc., la Commission insiste vivement pour que ces dépenses non indispensables pour la défense immédiate du pays soient remises à plus tard. Etant donné la situation financière, d'une part, et la nécessité urgente de mettre le pays en état de se défendre, d'autre part, votre Commission insiste pour qu'un contrôle efficace et sévère des dépenses soit établi. Ce contrôle serait de nature à tranquilliser l'opinion publique et à rassurer le Parlement et le Gouvernement. Les mesures de contrôle qui ont été prises jusqu'à présent n'ont pu empêcher la montée en flèche des dépenses. L'exercice de ce contrôle, s'il est difficile mais toujours possible pour l'Exécutif, constitue une impossibilité totale pour le Parlement. C'est pourquoi votre Commission insiste auprès du Gouvernement afin qu'il se préoccupe sérieusement de la question et qu'il fasse des propositions pratiques à cet égard. Votre Commission, étant dans l'ignorance en ce qui

Uw Commissie onwetend zijnde met betrekking tot de terugbetaling van onze fondsen in Europese Betalingsunie, verzoekt andermaal de Regering om een verklaring over de wijze van uitvoering der Buitengewone Begroting.

Bij monde van de Eerste-Minister, de h. Van Houtte, heeft ze uitdrukkelijk verklaard, dat alle uitgaven voor militaire doeleinden slechts zullen gedaan worden in zoverre zij werkelijk voor 's lands verdediging dringend noodzakelijk worden geacht. De Regering houdt er aan nogmaals te herhalen, dat 's lands verdediging de voorrang moet hebben op de andere buitengewone uitgaven, maar zij is er van bewust, dat ook *andere buitengewone* uitgaven in 's lands belang noodwendig, ja onmisbaar zijn. In deze voorwaarde geloofde ze dan ook dat zij, zonder *regeling* van het probleem gesteld door de Europese Betalingsunie en een gezonde oplossing van de ruilverhoudingen in de toekomst, onmogelijk haar krachtsinspanning voor de Europese verdediging in dezelfde mate zal kunnen doorzetten, zonder haar gezonde munttoestand en dezer stabiliteit aan te tasten en in gevaar te brengen. Zij beloofde dan ook uw Commissie, in de mate van haar financiële mogelijkheden, met de stabiliteit van een gezonde munt voor ogen, in de militaire zowel als in de burgerlijke sector zoveel mogelijk in gelijke mate het maximum te presteren.

Een gedachtenwisseling had plaats in verband met de wenselijkheid om

— hetzij een maximum-begroting op te maken, welke slechts verwezenlijkt kan worden indien ons krediet bij de Europese Betalingsunie gedeeltelijk vrijgegeven wordt ;

— hetzij een minimum-begroting op te maken, waarvoor reeds thans de nodige financiële middelen voorhanden zijn en die zou verhoogd worden met het bedrag van ons vrijgegeven krediet.

De Commissie heeft zich voor de eerste oplossing uitgesproken.

Sommige commissarissen legden de nadruk op de bezwaren verbonden aan een maximum-begroting, die slechts kan verwezenlijkt worden op voorwaarde dat een belangrijk deel onzer schuldverdring bij de Europese Betalingsunie gemobiliseerd wordt. Zij menen de Commissie op haar hoede te moeten stellen, tegen het gevaar dat er schuilt in het vastleggen van uitgaven voor werken, die kunnen stopgezet worden wegens gebrek aan financiële middelen.

Mochten deze werken onderbroken worden vóór hun voltooiing, dan zou het nut er van onbeduidend zijn en zou de overeenstemmende uitgave te vergeefs zijn vastgelegd.

De h. Minister van Landsverdediging geeft achterenvolgens antwoord op de door de hh. Commissieleden gestelde vragen.

Wij geven deze vragen en antwoorden hierna.

concerne le remboursement de nos fonds à l'Union Européenne de Paiements, demande au Gouvernement de faire une déclaration quant au mode d'exécution du budget Ordinaire.

M. le Premier Ministre Van Houtte a déclaré expressément, au nom du Gouvernement, que toutes les dépenses destinées à des fins militaires ne seront effectuées que pour autant qu'elles soient reconnues réellement indispensables à l'organisation de la défense nationale. Le Gouvernement tient à répéter une nouvelle fois que la défense du pays doit avoir la priorité sur toutes les autres dépenses extraordinaires, mais il se rend bien compte que les *autres dépenses extraordinaires* sont également nécessaires, voire indispensables dans l'intérêt du pays. Dans ces conditions, il a estimé qu'à défaut de trouver une solution équitable au problème posé par l'U.E.P. et à celui des échanges, il ne pourrait soutenir le rythme de ses efforts pour la défense de l'Europe sans porter atteinte à la stabilité de la monnaie. Aussi a-t-il promis à votre Commission de réaliser tout ce qu'il est humainement possible de faire dans le secteur militaire comme dans le secteur civil, eu égard aux possibilités financières et à la stabilité de la monnaie.

Un échange de vues a eu lieu sur l'opportunité

— soit d'établir un budget maximum, réalisable seulement si notre créance à l'U.E.P. pouvait être partiellement dégelée;

— soit d'établir un budget minimum pour lequel existent dès à présent les moyens financiers d'exécution et qui serait majoré du montant dégelé de notre créance.

La Commission s'est prononcée en faveur de la première solution.

Des commissaires ont insisté sur l'inconvénient d'établir un budget maximum qui ne pourrait être réalisé qu'à la condition de pouvoir mobiliser une partie importante de notre créance en U.E.P. Ils croient devoir mettre la Commission en garde contre l'écueil de voir les dépenses engagées dans des travaux qui risqueraient d'être arrêtés par manque de moyens financiers.

Interrompus avant leur terme, l'utilité de ces travaux inachevés serait nulle et la dépense correspondante aurait été engagée en vain.

M. le Ministre de la Défense Nationale répond ensuite aux questions posées par MM. les commissaires.

Nous reproduisons ci-après les questions et les réponses qui y ont été faites.

De h. Minister, ingaande op de wens uitgedrukt door uw Commissie de niet absoluut noodzakelijke uitgaven te weren, legt dan de volgende verklaring af :

» Uwe Commissie heeft aanvaard het ontwerp van begroting voor 1952 te bespreken, zoals het werd ingediend, met inbegrip van de amendementen, op voorwaarde dat, ingeval de Schatkistmiddelen ontoereikend zouden blijken om de totale begroting te financieren, de eventuele inkrimpingen zouden slaan op het programma 1952 van Landsverdediging.

» Na de uiteenzetting van de h. Eerste Minister, werd overeengekomen, dat de uitgaven, voor het tot stand brengen van de door de internationale overeenkomsten bepaalde strijdkrachten, slechts dan in de loop van het dienstjaar zouden verminderd worden, indien geen enkele oplossing gevonden wordt voor onze schuldvorderingen bij de E.B.U.

» Om gevolg te geven aan deze beslissing hebben wij verschillende posten van de Buitengewone Begroting samengevoegd, ten einde de voorrang van de uitgaven te bepalen.

» Het gaat hier niet om een verandering van programma, maar om de rangschikking van de verschillende bestellingen volgens de behoeften waarop zijn betrekking hebben.

» Voor het geval de verbintenissen, welke verband houden met werken of leveringen, die slechts op de tweede of de derde rang van noodzakelijkheid voorkomen, niet zouden afgesloten worden in de loop van het dienstjaar 1952, zouden de overeenstemmende kredieten moeten herzien, en, zo nodig, aangepast worden naar aanleiding van een aanpassingsfeuilleton voor 1952.

» Op een bepaald punt wens ik uw aandacht te vestigen.

» Het opmaken van een rangschikking volgens de dringende aard der uitgave heeft tot gevolg dat het programma der verbintenissen moet worden herzien. Hieruit kan voortvloeien, dat bepaalde overeenkomsten moeten gescheiden worden, hetgeen bijna onvermijdelijk een verhoging van de prijzen, die tot grondslag dienden bij ramingen, zal met zich brengen.

» Onderstaand overzicht vermeldt per artikel de vastleggingskredieten, die overeenstemmen met de werken en leveringen van tweede en derde noodwendigheid.

» Uit deze inlichtingen spruit voort, dat de vastleggingskredieten naar orde van noodzakelijkheid luiden als volgt :

» Kredieten voor werken en leveringen van eerste noodwendigheid : 14.415 miljoen (met inbegrip van de 1.604 miljoen aan vastleggingskredieten van het dienstjaar 1951 en van de op 31 December 1951 niet-vastgelegde kredieten der vorige dienstjaren).

» Kredieten voor werken en leveringen van tweede noodwendigheid : 1.145 miljoen.

» Kredieten voor werken en leveringen van derde noodwendigheid : 1.755 miljoen.

Répondant à un vœu exprimé par votre Commission de voir écarter les dépenses non absolument indispensable, M. le Ministre fait la déclaration suivante :

» Votre Commission a admis la discussion du projet de Budget 1952 tel qu'il a été déposé, y compris les amendements, à la condition que, dans le cas où les moyens de Trésorerie ne permettraient de financer la totalité du Budget, les réductions éventuelles devraient porter sur le programme 1952 prévu pour la Défense Nationale.

» Après l'exposé de M. le Premier Ministre, il a été entendu cependant que les dépenses nécessitées par la mise sur pied des forces prévues par les accords internationaux ne seraient réduites en cours d'exercice que si aucune solution n'intervenait en ce qui concerne nos créances dans l'U.E.P.

» Pour répondre à cette décision, nous avons procédé à une réunion des différents postes du Budget Extraordinaire, afin de classer les dépenses suivant un ordre de priorité.

» Il ne s'agit pas d'une modification de programme, mais d'une répartition de la passation des marchés dans le temps, suivant l'urgence des besoins que ces marchés sont destinés à couvrir.

» Dans le cas où des engagements relatifs à des travaux ou à des fournitures de deuxième ou de troisième urgence n'étaient pas contractés dans le courant de l'exercice 1952, il y aura lieu de revoir les crédits correspondants et, si besoin en est, les ajuster à l'occasion du feuilleton d'ajustement 1952.

» Il est un point sur lequel je désire attirer votre attention.

» L'établissement d'un ordre d'urgence entraîne la révision du programme des engagements à contracter. Ceci peut avoir comme conséquence l'obligation de scinder certains marchés, ce qui aura presque inévitablement pour résultat de modifier dans le sens d'une augmentation les prix qui ont servi de base à l'établissement des prévisions.

» Les modifications ci-dessous donnent par article les *crédits d'engagement* qui correspondent aux travaux et fournitures de deuxième et de troisième urgence.

» De ces renseignements, il ressort que les crédits d'engagement nécessaires par ordre d'urgence s'établissent comme suit :

» Crédits pour travaux et fournitures de première urgence : 14.415 millions de francs (y compris les 1.604 millions de crédits d'engagement de l'exercice 1951 et des exercices antérieurs, non engagés au 31 décembre 1951).

» Crédits pour travaux et fournitures de deuxième urgence : 1.145 millions de francs.

» Crédits pour travaux et fournitures de troisième urgence : 1.755 millions de francs.

» Er zij opgemerkt dat de kredieten voor de werken en leveringen van eerste noodwendigheid, de vastleggingskredieten voor de infrastructuurwerken ten laste van de bij de NATO aangesloten landen voor een bedrag van 2.000 miljoen frank, omvatten. De netto-last aan vastleggingskredieten voor de werken en leveringen van eerste noodwendigheid, belooft dus voor België 12.415 miljoen frank.

» Wat de betalingskredieten betreft, het ontwerp van Buitengewone Begroting voor 1952 voorziet in een bedrag aan betalingskredieten van 11.461 miljoen frank, en wel :

Aanvankelijke begroting	10.019 miljoen frank
Amendement	1.441 miljoen frank
	11.460 miljoen frank

» Deze som is onderverdeeld als volgt :

Voor de voorgaande programma's 6.705 miljoen frank

Voor het programma 1952 4.755 miljoen frank

» Bij wijze van amendement werd voor het dienstjaar 1952 een bedrag van 1.400 miljoen frank aan buitengewone inkomsten als raming ingeschreven.

» Zo men rekening houdt met deze raming, en in geval de verbintenissen betreffende werken en leveringen van tweede en derde noodwendigheid slechts zouden afgesloten worden op het einde van het dienstjaar of in de loop van volgend dienstjaar, zullen de netto-uitkeringen die in de loop van het dienstjaar 1952 voor het programma 1952 zullen geschieden, het bedrag bereiken van : 4.755 miljoen — (1.400 miljoen frank + 2.900 miljoen frank) of 1.400 miljoen + 725 miljoen of 4.755 — 2.125 = 2.630 miljoen frank. »

* * *

Gezien de grote veranderingen door de onderscheiden amendementen betreffende de landsverdediging teweeggebracht, hebben we het nuttig geoordeeld in een bijlage n^o I een volledig beeld te geven van de nieuwe en geamendeerde artikelen met betrekking tot dit departement.

* * *

De artikelen 465 tot en met 484 worden aangenomen.

Bij artikel 481 werd door de h. Sobry een amendement neergelegd tot splitsing van dit krediet ten einde uitbreidingswerken aan de Zeevaartschool te

» Il est à noter que les crédits prévus pour les travaux et fournitures de première urgence comprennent les crédits d'engagement pour les travaux d'infrastructure à charge des partenaires du NATO pour un montant de l'ordre de 2.000 millions de francs. La charge nette pour la Belgique en crédits d'engagement pour les travaux et fournitures de première urgence s'établit dès lors à 12.415 millions de francs.

» Quant aux crédits de paiement, le projet de Budget Extraordinaire 1952 prévoit un montant de crédits de paiement de 11.461 millions de francs s'établissant comme suit :

Budget initial	10.019 millions de francs
Amendement	1.441 millions de francs
	11.460 millions de francs

» Cette somme se répartit comme suit :

Pour les programmes antérieurs 6.705 millions de francs

Pour le programme 1952 4.755 millions de francs

» Une prévision de recettes extraordinaires pour l'exercice 1952, d'un montant de 1.400 millions de francs, a été inscrite par voie d'amendement.

» Si l'on tient compte de cette prévision de recettes et dans le cas où les engagements relatifs aux travaux et fournitures de deuxième et troisième urgence ne seront passés qu'en fin d'exercice ou au cours de l'exercice suivant, les décaissements nets qui seront effectués au cours de l'exercice 1952 pour le programme 1952 s'élèvent à : 4.755 millions — (1.400 millions de francs + 2.900 millions de francs) soit 1.400 millions + 725 millions ou 4.755 — 2.125 = 2.630 millions de francs. »

* * *

Etant donné les modifications profondes apportées par les divers amendements concernant la Défense Nationale, nous avons cru utile de donner le détail des articles nouveaux et amendés relatifs à ce Département (voir annexe I).

* * *

Les articles 465 à 484 ont été adoptés.

A l'article 481, M. Sobry a proposé un amendement tendant à diviser le crédit en question en vue de permettre l'exécution de travaux d'extension

Oostende mogelijk te maken. Door de h. Minister van Openbare Werken die de schoolgebouwen in zijn bevoegdheid heeft, zal deze aangelegenheid onderzocht worden. Het amendement dat ten onrechte op het artikel 481 was ingediend, wordt dan ook teruggenomen.

De artikelen 485 tot en met 510 lopen over de beleggingen aan het Openbaar Domein en vallen onder de bevoegdheid van het Ministerie van Openbare Werken. De voorziene kredieten zijn na deze van landsverdediging, de belangrijkste van de Buitengewone Begroting.

Zij bedragen in beleggingen de som van 4 milliard 214.831.500 frank (artikelen 485-510) en in herstellingen aan het Openbaar Domein 1.124.436.000 frank (artikelen 532-539).

Daar verschillende amendementen bij deze artikelen door de hh. commissarissen werden voorgedragen, werd de h. Minister van Openbare Werken door uw Commissie verzocht deze toe te lichten.

Ten einde de voorgestelde uitgaven te rechtvaardigen, onderhield de h. Minister Behogne uw Commissie over de werkzaamheden van zijn Departement. Deze uiteenzetting kunnen we als volgt samenvatten :

« Het begrotingsontwerp van Openbare Werken voor het dienstjaar 1952 is gelijkaardig ingericht als de vorige begrotingen. Ten einde dat stuk begrijpelijker te maken, zijn er evenwel enkele aanpassingen in gebracht, die de inrichting ervan enigszins wijzigen.

» Uit de totale omvang der buitengewone uitgaven blijkt dat de op die begroting uitgetrokken kredieten nauwelijks volstaan tot dekking der haast onafwendbare uitgaven.

» Die bekrimplingspolitiek is een gevolg van de aanzienlijke uitgaven, die de Regering besteedt voor de uitvoering van haar internationale verplichtingen. Aangezien de inkomsten van de Schatkist beperkt zijn, moeten evenwel op sommige gebieden offers gebracht, ten einde de openbare financiën in evenwicht te houden.

» In sommige vakkringen, die in de begroting voor Openbare Werken het voornaamste voedsel van hun werkzaamheden zien, wordt die politiek aangevochten.

» De Minister antwoordt daarop dat het Departement van Openbare Werken niet het enige departement is dat werken financiert en, vervolgens, dat het enigszins beperkt bedrag van de Buitengewone Begroting voor Openbare Werken gecompenseerd wordt door aanzienlijke uitgaven ten behoeve van het Departement van Landsverdediging voor werken van het bouwvak en de burgerlijke bouwkunde.

» In andere kringen worden gelijkaardige opmerkingen gemaakt, maar dan hoofdzakelijk in verband met de tewerkstelling.

» Blijkens de jongste statistische gegevens omtrent de werkloosheid in November van verleden jaar, toen de seizoenwerkloosheid zich reeds scherp deed voelen, werden per dag gemiddeld 22.219 werklozen uit het bouwbedrijf gecontroleerd.

à l'Ecole de Navigation d'Ostende.

M. le Ministre des Travaux Publics, qui a les bâtiments scolaires dans ses attributions, examinera cette question. L'amendement qui avait été proposé erronément à l'article 481, est donc retiré.

Les articles 485 à 510 concernant les immobilisations relatives au Domaine Public, relèvent de la compétence du Ministère des Travaux Publics. Les crédits prévus sont les plus importants du Budget Extraordinaire, immédiatement après ceux destinés à la Défense Nationale.

Ils s'élèvent en immobilisations à la somme de 4.214.831.500 francs (articles 485 à 510) et en restaurations au Domaine Public à 1.124.436.000 francs (articles 532 à 539).

MM. les commissaires ayant déposé divers amendements à ces articles, votre Commission a invité M. le Ministre des Travaux Publics à donner des éclaircissements à cet égard.

Pour justifier les dépenses proposées, M. le Ministre Behogne a fait à votre Commission un exposé des activités de son Département. Cet exposé peut être résumé comme suit :

» Le projet de budget des Travaux Publics pour l'année 1952 est présenté sous une forme analogue à celle des budgets antérieurs. Toutefois, afin de rendre la compréhension de ce document plus aisée, certaines adaptations ont été introduites qui en modifient quelque peu la forme.

» Si l'on examine le volume total des dépenses extraordinaires, il faut convenir que les crédits, portés à ce budget, sont tout juste suffisants pour couvrir les dépenses quasi inéluctables.

» Cette politique d'austérité se justifie par les dépenses considérables que le Gouvernement consent pour assurer l'exécution de ses obligations internationales. Comme les ressources du Trésor sont limitées, il faut se résoudre à consentir, dans certains domaines, des sacrifices pour maintenir l'équilibre des finances publiques.

» Cette politique ne manque pas d'être critiquée dans certains milieux professionnels qui voient dans le budget des Travaux Publics l'aliment principal de leur activité.

» A ceux-là, le Ministre répète que d'abord le Département des Travaux Publics n'est pas le seul département qui finance des travaux, et qu'ensuite, le montant relativement modeste du budget Extraordinaire des Travaux Publics est compensé par des dépenses considérables consenties en faveur du Département de la Défense Nationale pour des travaux de bâtiment et de génie civil.

» Dans d'autres milieux, des remarques analogues sont développées, mais, en ayant pour objectif principal la résorption du chômage.

» Or, en compulsant les derniers renseignements statistiques sur le chômage, en novembre de l'année passée, alors que le chômage saisonnier commençait déjà à se faire nettement sentir, 22.219 chômeurs, relevant de la construction, ont été contrôlés en moyenne par jour.

» Die 22.000 werklozen vertegenwoordigden iets meer dan 10 t. h. van het gemiddeld aantal werklozen per dag gedurende die maand; zij vertegenwoordigen iets meer dan 10 t. h. van het totale aantal arbeiders, die in het bouwbedrijf worden tewerkgesteld.

» Zelfs gedurende de maand waarin de seizoenwerkloosheid zich het scherpst deed gevoelen, bleven ongeveer 90 t. h. der arbeiders aan het werk.

» Andere cijfers bevestigen dat de werkzaamheid in het bouwbedrijf ongeveer stabiel blijft.

» Het is dus waarschijnlijk, aldus de h. Minister, dat, indien de Buitengewone Begroting voor Openbare Werken ongeveer op het peil van de begroting over het afgelopen jaar blijft, de werkloosheid in het bouwbedrijf, rekening houdend met de beleggingen op andere gebieden, binnen redelijke perken zal kunnen gehouden worden.

» Elk artikel van de Buitengewone begroting voor dit Departement, dat betrekking heeft op werken, wordt in drieën ingedeeld.

— In het eerste gedeelte worden al de werken gegroepeerd waarvoor tijdens de voorgaande dienstjaren contracten afgesloten zijn en waarvoor kredieten tot voortzetting der werken dienen toegekend.

— In het tweede gedeelte worden de nieuwe bij gedeelten uit te voeren werken gegroepeerd.

— In het derde gedeelte worden nieuwe werken gegroepeerd, waarvoor een enkel krediet is voorzien.

» Inzake nieuwe beleggingen, omvatten de kredieten voor de verbetering van het net der Rijkswegen, een bedrag van 895.550.000 frank voor de nieuwe vastleggingen en 956.480.000 frank voor betalingskredieten.

» Dit verschil is te verklaren door de politiek van de betrokken administratie, die bijna geen kredieten met schijven meer heeft aangevraagd.

» Het programma der werken is hoofdzakelijk gericht op de voortzetting van de verbetering van het primair net van Rijkswegen zomede van het net van autosnelwegen.

» Het programma der autosnelwegen omvat, benevens de voortzetting van de werken aan de autosnelweg Brussel-Oostende, sommige werken aan de verbinding met het burgerlijk luchtvaartterrein van Melsbroek, zomede sommige graafwerken voor de aanleg van de ringlaan van Luik tussen Rocourt en Pontisse.

» Wat Waterwegen betreft, worden de aangevatte grote ondernemingen actief doorgezet. De bouw van de Kruisschanssluis zal in volle bedrijvigheid zijn in de loop van dit jaar.

» Wanneer de graafwerken voldoende zullen gevorderd zijn, zal men kunnen beginnen met de betonwerken van die belangrijke onderneming.

» Verder worden, ondanks de stakingen die zich hebben voorgedaan, de grondwerken aan de ingraving van Godarville op het kanaal van Charleroi normaal voortgezet.

» Ces 22.000 chômeurs représentent un peu plus de 10 p. c. du nombre de chômeurs relevé chaque jour pendant ce même mois; ils représentent un peu plus de 10 p. c. du nombre total d'ouvriers employés dans le bâtiment et la construction.

» Même durant le mois où le chômage saisonnier s'est fait nettement sentir, environ 90 p. c. de la main-d'œuvre était à l'ouvrage.

» D'autres indices corroborent également l'opinion que l'activité dans le secteur de la construction et du bâtiment accuse une tendance soutenue.

» Il est donc probable, déclare Monsieur le Ministre, qu'en maintenant le volume du budget extraordinaire des Travaux Publics à un niveau voisin de celui de l'an passé, et compte tenu des investissements consentis dans les autres domaines, le chômage dans le bâtiment et la construction pourra être maintenu dans des limites raisonnables.

» La présentation du budget extraordinaire relative à son Département contient une subdivision de chaque article de travaux en trois parties.

— Dans la première partie sont groupées toutes les entreprises dont les contrats ont été conclus au cours d'exercices antérieurs et pour lesquelles des crédits de paiement doivent être accordés pour la poursuite des travaux.

— Dans la deuxième partie sont groupées les nouvelles entreprises à tranches.

— Dans la troisième partie sont groupées les nouvelles entreprises à crédit unique.

» En matière d'investissements nouveaux, les crédits inscrits pour l'amélioration du réseau routier de l'Etat comportent un montant de 895.550.000 francs pour l'engagement d'obligations nouvelles et 956.480.000 francs de crédits de paiement.

» Cette différence s'explique par la politique suivie par cette administration qui n'a presque plus eu recours à l'inscription de crédits à tranches.

» Le programme des travaux est principalement axé sur la poursuite de l'amélioration du réseau primaire de l'Etat, ainsi que du réseau d'autoroutes.

» Le programme des autoroutes comprend, outre la poursuite des travaux de l'autoroute Bruxelles-Ostende, certains travaux à la liaison vers l'aérodrome de Melsbroeck, ainsi que certains terrassements du contournement de Liège entre Rocourt et Pontisse.

» En ce qui concerne les Voies Hydrauliques, les grosses entreprises entamées sont poursuivies avec activité. Les travaux de construction de l'écluse du Kruisschans seront en pleine activité au cours de cette année.

» Les travaux de terrassement étant suffisamment avancés, on pourra commencer la maçonnerie de béton de cet important ouvrage.

» D'autre part, malgré les grèves qui se sont produites, les terrassements de la tranchée de Godarville sur le canal de Charleroi avancent normalement.

» Het programma van verwezenlijking van het kanaal Nimy-Blaton, volgt eveneens zijn normaal tempo.

» In hetzelfde verband zij er op gewezen dat het graven van de Ringvaart van Gent mede is ondernomen om een voldoende hoeveelheid grond voor ophoging te verschaffen bij de aanleg van een autosnelweg tussen Melle en Sint-Denijs-Westrem, ten Zuiden van Gent.

» Hier eveneens is met de bouw van bruggen begonnen of zijn deze bijna voltooid; de bouw van een andere brug is op de begroting voorzien.

» De belangrijkheid der aan gang zijnde ondernemingen drukt zwaar op de financieringsmogelijkheden.

» De betalingskredieten, met inbegrip van die welke nodig zijn voor het herstel der oorlogsschade, zullen 1.673.887.500 frank bedragen tegenover 920.694.000 frank nieuwe verplichtingen.

» De h. Minister wijst er op dat, wat het Bestuur der Gebouwen betreft, de structuur van de begroting slechts zeer onvolledig strookt met de aard van de uit te voeren werken.

» Het zou werkelijk van belang zijn dat sommige comptabiliteitsregels versoepeld werden.

» Hij doet voor het ogenblik geen enkel concreet voorstel, maar dit vraagstuk wordt met veel aandacht onderzocht.

* * *

» Het geheel der kredieten voor *nieuwe werken* en *oorlogsschade* omvat 789.800.000 frank aan betalingskredieten en 754.900.000 frank aan vastleggingskredieten. In die cijfers zijn eveneens begrepen de kredieten toegekend op grond van de wet Vanderpoorten.

» Tahijke diensten zijn nog altijd ondergebracht in gebouwen die zeer vaak gehuurd zijn tegen een zeer hoge prijs en die dikwijls slechts zeer onvolledig beantwoorden aan hun bestemming.

» Daarom, en ondanks de moeilijke toestand van de begroting, moeten de gebouwen waarvan de ruwbouw geëindigd is, voltooid worden, ten einde de grootst mogelijke rentabiliteit te halen uit de beleggingen.

» Wat tenslotte Stedebouw betreft, omvat het globaal bedrag der kredieten 1.261.000.000 frank aan vastleggingskredieten, zonder de oorlogsschade.

» Inzake toelagen beheert het Departement van Openbare Werken nog enkel de toelagen die verleend worden door het Ministerie van Openbaar Onderwijs en dat van Justitie.

» Artikel 503 is duidelijk. De daarin vermelde cijfers vertegenwoordigen het werkelijk bedrag der in 1952 te verlenen toelagen.

» Wat evenwel de redactie van artikel 509 betreft, voor de uitvoering van de wegenwerken ingevolge de wet Brunfaut, werd het onderscheid tussen betalingskredieten en vastleggingskredieten behouden.

» De même, le programme de réalisation du canal de Nimy à Blaton se poursuit suivant son rythme normal.

» Dans ce même ordre d'idées, on peut signaler que le creusement du Canal circulaire de Gand a également été entrepris en vue de fournir le cube de remblai nécessaire à la construction de l'autoroute entre Melle et Saint-Denis-Westrem, au Sud de Gand.

» Ici encore, des ponts sont en cours d'exécution ou en voie d'achèvement; la construction d'un autre pont est prévue au budget.

» L'importance des entreprises en cours grève lourdement les possibilités de financement.

» Les crédits de paiement, y compris ceux nécessaires à la réparation des dommages de guerre, atteindront 1.673.887.500 francs contre 920.694.000 francs d'obligations nouvelles.

» M. le Ministre signale que, en ce qui concerne l'Administration des Bâtiments, la structure budgétaire ne s'adapte que d'une façon très imparfaite à la nature des travaux à exécuter.

» Il y aurait un réel intérêt à assouplir certaines règles de la comptabilité.

» Il ne fournira aucune proposition concrète pour le moment, mais, cette question fait l'objet d'un examen très attentif.

* * *

» L'ensemble des crédits pour *travaux nouveaux* et *dommages de guerre*, se monte à 789.800.000 francs de crédits de paiement et 754.900.000 francs de crédits d'engagement. Ces chiffres comprennent également les crédits alloués en vertu de la loi Vanderpoorten.

» De très nombreux services fonctionnent encore dans des immeubles bien souvent loués, à des conditions parfois onéreuses; ces immeubles ne répondent souvent que très imparfaitement à leur destination.

» C'est pourquoi il importe, malgré les circonstances budgétaires difficiles, de parachever les immeubles dont le gros œuvre est terminé, de façon à retirer le maximum d'efficacité des investissements consentis.

» Enfin, en ce qui concerne l'Urbanisme, le montant global des crédits comporte 1.261.000.000 de francs de crédits d'engagement, non compris les dommages de guerre.

» En matière de subsides, le Département des Travaux Publics ne gère plus que les subsides octroyés par le Ministère de l'Instruction Publique et celui de la Justice.

» L'article 503 est clair. Les chiffres inscrits représentent le montant réel des subsides à allouer en 1952.

» Toutefois, en ce qui concerne le libellé de l'article 509, pour l'exécution des travaux de voirie de la loi Brunfaut, la distinction entre les crédits de paiement et les crédits d'engagement a été maintenue.

» Tot die werken behoren immers ondernemingen die over verscheidene begrotingsdienstjaren lopen, zodat de getroffen maatregel verantwoord is.

» Om te eindigen verklaart de h. Minister dat op de Buitengewone Begroting van het Departement van Openbare Werken 5.331.167.500 frank aan betalingskredieten tegenover 4.338.719.000 fr. aan vastleggingskredieten is uitgetrokken. »

* * *

De artikelen 485, 486, 487, 488 worden aangenomen.

Artikel 489 is het voorwerp van amendementen der Regering (zie Gedr. St. van de Senaat, n^{rs} 127 en 153, zitting 1951-1952).

Het eerste geeft een vermeerdering der betalingskredieten van 26.500.000 frank en een verhoging der nieuwe verplichtingen van 70.500.000 fr.

Het tweede, een vermeerdering der betalingskredieten van 20.000.000 frank en de nieuwe verplichtingen stijgen met 110 miljoen.

Deze amendementen worden aangenomen.

Een amendement op hetzelfde artikel, van de h. Van Belle c.s., (n^o 112, Senaat, zitting 1951-1952) (3bis) wordt verworpen met 12 tegen 11 stemmen.

De artikelen 490, 491, 492, 493, 494 worden aangenomen.

Artikel 495 : Een amendement (Gedr. St. van de Senaat, n^o 112, zitting 1951-1952) van de h. Van Belle, dit krediet te brengen van 7.500.000 frank op 35.625.000 frank, wordt verworpen met 12 tegen 12 stemmen. Het artikel wordt aangenomen.

De artikelen 496 en 497 worden aangenomen.

Bij artikel 498 wordt een regeringsamendement aangenomen, dat de betalingskredieten verhoogt met 163.000.000 frank en nieuwe verplichtingen medebrengt voor een bedrag van 355.000.000 frank.

De artikelen 499, 500, 501, 502 worden aangenomen.

Bij artikel 503 wordt een amendement (Gedr. St. van de Senaat, n^o 112-IV, zitting 1951-1952) van de h. Van Belle verworpen met 13 tegen 12 stemmen. Het artikel wordt aangenomen evenals de artikelen 504 tot en met 508.

Het artikel 509 wordt aangenomen, nadat het amendement V (Gedr. St. van de Senaat, n^o 112, zitting 1951-1952) van de h. Van Belle werd verworpen met 13 tegen 12 stemmen.

Artikel 510 wordt aangenomen.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Artikel 511 wordt aangenomen. Het amendement van de h. Moulin (Gedr. St. van de Senaat, n^o 167, zitting 1951-1952) er toe strekkende het krediet

» Certains de ces travaux comportent, en effet, des entreprises qui s'étalent sur plusieurs exercices budgétaires ce qui justifie la mesure prise.

» En terminant, M. le Ministre déclare que le budget extraordinaire du Département des Travaux Publics comporte 5.331.167.500 francs de crédits de paiement contre 4.338.719.000 francs de crédits d'engagement ».

* * *

Les articles 485, 486, 487, 488 sont adoptés.

L'article 489 fait l'objet d'amendements déposés par le Gouvernement (voir Doc. du Sénat, n^{os} 127 et 153, session de 1951-1952).

Le premier entraîne une augmentation des crédits de paiement de l'ordre de 26.500.000 francs et un relèvement des obligations nouvelles de 70.500.000 francs.

Le second comporte une augmentation des crédits de paiement de 20 millions de francs et il crée des obligations nouvelles pour un montant de 110 millions.

Ces amendements sont adoptés.

A ce même article 489, un amendement déposé par MM. Van Belle et consorts (n^o 112, Sénat, session de 1951-1952) (3bis) est rejeté par 12 voix contre 11.

Les articles 490, 491, 492, 493, 494 sont adoptés.

A l'article 495, un amendement déposé par M. Van Belle (voir Doc. du Sénat, n^o 112, session de 1951-1952) et tendant à porter le crédit de 7.500.000 francs à 35.625.000 francs est rejeté par 12 voix contre 12. L'article est adopté.

Les articles 496 et 497 sont adoptés.

A l'article 498, un amendement du Gouvernement est adopté. Il augmente les crédits de paiement de 163 millions de francs et comporte des obligations nouvelles pour un montant de 355 millions de francs.

Les articles 499, 500, 501, 502 sont adoptés.

A l'article 503, un amendement déposé par M. Van Belle (voir Doc. Sénat, n^o 112-IV, session de 1951-1952) est rejeté par 13 voix contre 12. L'article est adopté, ainsi que les articles 504 à 508.

La Commission adopte l'article 509 après avoir rejeté par 13 voix contre 12 l'amendement V de M. Van Belle (voir Doc. Sénat, n^o 112, session de 1951-1952).

L'article 510 est adopté.

Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

L'article 511 est adopté. L'amendement de M. Moulin (voir Doc. Sénat, n^o 167, session de 1951-1952), tendant à augmenter le crédit de

met 100 miljoen te verhogen, wordt verworpen met 13 tegen 12 stemmen. Een amendement van de h. Bouilly wordt teruggenomen onder voorbehoud het opnieuw in openbare vergadering in te dienen.

* * *

De artikelen 512 en 513 worden aangenomen. Een commissaris wenst te vernemen in verband met n^r 7 van artikel 513, hoever het staat met de stuwdam op de Ourthe.

De h. Minister antwoordt het geacht lid dat het bouwen van een stuwdam met pompstation op de Ourthe een zeer dure oplossing zou zijn. Het Departement sluit zich aan bij het ontwerp een « kleine stuwdam » te bouwen, wat doet veronderstellen dat een beslissing zou gevallen zijn met betrekking tot de grote stuwdam. Dit is in strijd met de waarheid. Een Commissie zal het vraagstuk ter studie nemen. Het bouwen van de kleine stuwdam zal in niets de schoonheid van de Hérou aantasten.

De artikelen 514 tot en met 520 worden aangenomen.

* * *

Herstellingen van het openbaar en ermede gelijkgestelde domein.

Al de artikelen, nl. 512 tot en met 540, worden aangenomen.

De andere buitengewone uitgaven vervat in de artikelen 541 en 542 worden aangenomen.

De buitengewone ontvangsten.

In de buitengewone ontvangsten worden de artikelen 601 tot 605 met betrekking tot de Registratie en Domeinen aangenomen. In de Thesaurie worden de artikelen 606 tot 610 aangenomen.

Een artikel 601*bis* (nieuw) der Regering, luidende als volgt: « Opbrengst van de 3 1/4 t. h. lening groot 15.500.000 dollar, door het Bestuur voor Economische Samenwerking te Washington aan de Belgische Staat verleend — 781.200.000 frank », wordt aangenomen.

Een artikel 610*ter* (nieuw) der Regering, luidend als volgt: « Opbrengst van de 4 1/2 t. h. lening groot 30.000.000 dollar door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington aan de Belgische Staat verleend — 1.008.000.000 frank » wordt aangenomen.

Een artikel 610*quater* (nieuw) der Regering, luidend als volgt: « Tussenkost van de vreemde landen in de uitgaven met betrekking tot de NATO-onderbouwwerken — 1.400.000.000 frank », wordt aangenomen.

Muntsaneringsbelastingen. — De artikelen 611 tot en met 615 worden aangenomen.

* * *

100 millions, est rejeté par 13 voix contre 12. Un amendement de M. Bouilly est retiré par son auteur sous réserve de le redéposer en séance publique.

* * *

Les articles 512 et 513 sont adoptés. Un commissaire désire savoir, au sujet du n^o 7 de l'article 513, où en est la construction du barrage sur l'Ourthe.

M. le Ministre répond à l'honorable membre que la construction d'un barrage, doublé d'une station de pompage sur l'Ourthe, serait une solution très coûteuse. Le Département se rallie au projet de construction d'un « petit barrage », ce qui fait supposer qu'une décision a été prise concernant le grand barrage. Or, il n'en est rien. Une Commission mettra le problème à l'étude. La construction d'un petit barrage ne nuira en rien à la beauté du Hérou.

Les articles 514 à 520 sont adoptés.

* * *

Restauration du domaine public et assimilé.

Tous les articles de 521 à 540 sont adoptés.

Les autres dépenses extraordinaires inscrites aux articles 541 et 542 sont adoptées.

Les recettes extraordinaires.

Les articles 601 à 605 se rapportant à l'Enregistrement et aux Domaines sont adoptés, ainsi que les articles 606 à 610 consacrés à la Trésorerie.

Un article 610*bis* (nouveau) présenté par le Gouvernement, et libellé comme suit « Produit de l'emprunt à 3 1/4 p. c. de 15.500.000 dollars consenti à l'Etat belge par l'Administration de Coopération Economique à Washington — 781.200.000 francs » est adopté.

Un article 610*ter* (nouveau) du Gouvernement, libellé comme suit: « Produit de l'emprunt à 4 1/2 p. c. de 30.000.000 de dollars consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement Economique à Washington, — 1.008.000.000 francs » est adopté.

Un article 610*quater* (nouveau) du Gouvernement, libellé comme suit: « Intervention des pays étrangers dans les dépenses se rapportant aux travaux d'infrastructure du NATO — 1.400.000.000 francs » est adopté.

Impôts d'assainissement monétaire. — Les articles 611 à 615 sont adoptés.

* * *

Ten slotte wordt de Buitengewone Begroting in haar geheel aangenomen met 11 tegen 6 stemmen bij 2 onthoudingen.

Deze Buitengewone Begroting met de aangebrachte wijzigingen als gevolg der amendementen, bedraagt 24.785.050.500 frank in uitgaven en 4.777.624.000 frank in ontvangsten.

Dit verslag wordt met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
J. VAN BUGGENHOUT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

L'ensemble du Budget Extraordinaire est adopté par 11 voix contre 6 et 2 abstentions.

Le Budget Extraordinaire, avec les modifications apportées suite aux amendements, comporte 24 milliard 785.050.500 francs en dépenses et 4 milliard 777.624.000 francs en recettes.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. VAN BUGGENHOUT.

Le Président,
P. STRUYE.

VRAGEN EN ANTWOORDEN.**VRAAG N^o 1.**

In de op artikel 426 aangevraagde kredieten worden er 20.000.000 frank kredieten voorzien voor een tweede schijf der werken voor het bouwen van de kazerne te Koksijde. Geen enkel werk werd nochtans aangevangen op de kredieten van de eerste schijf.

Kan de heer Minister zeggen hoever de werken van de eerste schijf gevorderd zijn.

De plannen voor deze werken werden nog niet goedgekeurd.

ANTWOORD.

Het bouwontwerp voor de kazerne is geëindigd. De werken zullen ongeveer op het einde van het eerste semester 1952 een aanvang kunnen nemen.

De Commissaris van Urbanisatie voor de kust-streek heeft zich akkoord verklaard met dit ontwerp. De gemeente Koksijde heeft enkele bijkomende bijzonderheden gevraagd die haar eerlang zullen verstrekt worden.

VRAAG N^o 2.

Een barakkement werd gebouwd in het park van het eigendom dat als officieren-mess voor de Luchtbasis van Koksijde moet dienen.

Deze constructie werd gedaan zonder toelating van Stedebouw.

Zou de h. Minister kunnen verklaren waarom deze toelating niet gevraagd werd.

ANTWOORD.

Een barakkement is in opbouw in het park van het eigendom dat als officieren-mess voor de Luchtbasis van Koksijde moet dienen.

Dit barakkement is in metaal en kan uit elkaar genomen worden : zijn installatie is voorlopig en moest dringend beslist worden om toe te laten op datum van 15 Maart 1952 een logement aan de officieren van de Basis te verschaffen. Practisch kan de gekozen plaats van buitenaf niet gezien worden. Op het einde van het jaar zal het vervangen worden door een definitief gebouw dat het voorwerp zal uitmaken van een aanvraag van akkoord aan Stedebouw en van toelating aan de gemeente.

QUESTIONS ET RÉPONSES.**QUESTION N^o 1.**

Dans les crédits sollicités à l'article 426, il est prévu 20.000.000 de francs de crédits pour une deuxième tranche de travaux pour la construction de la caserne de Coxyde. Or, aucun travail n'a encore été entamé sur les crédits de la première tranche.

M. le Ministre pourrait-il dire où en sont les travaux de la première tranche.

Les plans pour ces travaux ne sont pas encore approuvés.

RÉPONSE.

Le projet de la construction de la caserne est terminé. Les travaux pourront débuter vers la fin du premier semestre 1952.

Le Commissaire de l'Urbanisme pour la région côtière a marqué son accord sur le projet. La commune de Coxyde a demandé quelques précisions complémentaires. Celles-ci lui seront fournies incessamment.

QUESTION N^o 2.

Un baraquement a été construit dans le parc de la propriété devant servir de mess aux officiers de la base aérienne de Coxyde.

Cette construction a été faite sans autorisation de l'Urbanisme.

M. le Ministre pourrait-il expliquer pourquoi cette autorisation n'a pas été demandée.

RÉPONSE.

Un baraquement est en cours d'érection dans le parc de la propriété devant servir de mess aux officiers de la base de Coxyde.

Ce baraquement est métallique et démontable; son installation est provisoire et a dû être décidée d'urgence pour permettre en date du 15 mars 1952 le logement des officiers de la base. L'emplacement choisi le dissimule pratiquement aux vues extérieures. En fin d'année il sera remplacé par un bâtiment en matériaux durs qui provoquera la demande d'accord de l'Urbanisme et autorisation de bâtir de la commune.

Het dringend karakter van de huidige constructie heeft niet toegelaten de nodige aanvragen aan Stedebouw en aan de gemeente te doen, te meer daar het hier om een voorlopige constructie gaat.

VRAAG N^o 3.

Hollandse militairen volgen, schijnt het, de cursussen aan de School van Saffraenberg. Zo ja, zouden we aan de Hollandse Regering niet moeten vragen tussen te komen in de kosten van eerste oprichting en in de onderhoudskosten van de school ?

ANTWOORD.

Er bestaat geen enkele reden die de tussenkomst rechtvaardigt van de Nederlandse Regering in de kosten voortspuitende uit het bouwen van de Technische School van Saffraenberg. Inderdaad, geen enkele Hollandse leerling heeft de cursussen van de Technische School van de Luchtmacht gevolgd en iets dergelijks wordt niet voorzien voor de toekomst.

Integendeel, het is de Belgische Luchtmacht die de hulp inriep van de Hollandse Luchtmacht bij de brand van de School van Saffraenberg. Thans nog denken wij een zeker aantal leerlingen naar de Hollandse Technische School te Beelen te sturen om er de cursussen in Radar te volgen.

VRAAG N^o 4.

Het Departement van Landsverdediging voorziet kredieten voor het bouwen van woningen voor beroepsmilitairen.

Zou het niet verkieslijker zijn huizen te huren gebouwd door de Verenigingen voor Goedkope Woningen ?

ANTWOORD.

De oplossing die erin bestond onze huizen te doen bouwen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen, werd in 1949 onderzocht te zamen met een vertegenwoordiger van deze Maatschappij.

De statuten van deze Maatschappij kunnen niet toegepast worden op militairen, die geen genoegzame stabiliteit bezitten voor hetgeen hun verblijfplaats betreft, om medewerkende leden van deze Maatschappij te worden, die ze ten andere niet meer zouden kunnen verlaten.

Geen enkele rationele oplossing werd gevonden en men zag van het ontwerp af.

Wat betreft het huren van de huizen gebouwd door de Maatschappijen voor Goedkope Woningen, zal het Departement, telkens dit mogelijk is, bij deze Maatschappijen tussenkomen opdat zij huizen zouden bouwen die door militairen zouden kunnen gehuurd worden. Dit werd reeds gedaan te Aarlen.

Le caractère d'urgence de la construction actuelle n'a pas permis de demander les autorisations nécessaires à l'Urbanisme et à la commune d'autant plus qu'il ne s'agit que d'une construction provisoire.

QUESTION N^o 3.

Des militaires hollandais suivent, paraît-il, les cours de l'Ecole de Saffraenberg. S'il en est ainsi, ne devrions-nous pas demander au Gouvernement hollandais d'intervenir dans le coût de premier établissement et dans les frais d'entretien de l'école ?

RÉPONSE.

Il n'y a aucune raison justifiant une participation du Gouvernement néerlandais dans les frais résultant de la construction de l'Ecole Technique à Saffraenberg. En effet, aucun élève hollandais n'a suivi de cours à l'Ecole Technique de la Force Aérienne et rien de semblable n'est prévu pour l'avenir.

Au contraire, c'est la Force Aérienne Belge qui a demandé l'aide de la Force Aérienne Hollandaise lors de l'incendie de l'Ecole de Saffraenberg. Encore actuellement nous comptons envoyer un certain nombre d'élèves à l'Ecole Technique hollandaise de Beelen pour y suivre des cours de Radar.

QUESTION N^o 4.

Le Département de la Défense Nationale prévoit des crédits pour la construction d'habitations pour militaires de carrière.

Ne serait-il pas plus expédient de louer des maisons construites par des Sociétés d'Habitations à bon marché ?

RÉPONSE.

La solution consistant à faire construire nos habitations par la Société Nationale d'Habitations à bon marché a été examinée en 1949 de concert avec un représentant de cette Société.

Les statuts de cette Société sont trop rigides pour s'appliquer à des militaires qui ne possèdent pas de stabilité suffisante quant au lieu de leur résidence pour devenir les membres coopérateurs de la Société, qu'ils ne pourraient plus quitter.

Aucune solution rationnelle n'a pu être envisagée et le projet fut abandonné.

En ce qui concerne la location de maisons construites par les Sociétés d'Habitations à bon marché, le Département interviendra chaque fois que possible auprès de ces Sociétés pour que celles-ci construisent des immeubles pouvant être pris en location par les militaires. Il en fut déjà ainsi à Arlon.

VRAAG N^o 5.

In het begin schaften de Fokker-fabrieken zich rompen aan in Groot-Brittannië en leverden ze aan België nadat zij de prijzen verhoogd hadden. Zou de h. Minister mij kunnen zeggen of deze handelwijze opgehouden heeft ?

ANTWOORD.

In het begin schaften de Fokker-fabrieken zich in Groot-Brittannië de afzonderlijke stukken aan van rompen die in Holland werden ineengezet.

De Nationale Fabrik heeft trouwens hetzelfde gedaan voor de motoren.

Thans worden de rompen volledig in Holland vervaardigd, met uitzondering nochtans van enkele onderdelen die nog steeds in Groot-Brittannië aangekocht worden.

Er valt op te merken dat, om een vertraging in de leveringen in te halen, de Fokker-fabrieken tien volledige rompen in Groot-Brittannië hebben gekocht. Vijf van deze rompen werden aan België geleverd, aan de in het contract voorziene prijs.

VRAAG N^o 6.

Zou de heer Minister mij kunnen zeggen hoe de betaling geschiedt voor de vliegtuigen vervaardigd door de Benelux-nijverheid en voor welke kredieten aangevraagd worden op artikel 428 van het Ontwerp van Buitengewone Begroting voor 1952.

ANTWOORD.

De kredieten, voorzien in artikel 428 moeten :

- a) de betaling toelaten aan de Nederlandse Regering van de aan België geleverde rompen;

- b) de betaling toelaten aan de Nationale Wapenfabrik der door deze firma aan de Belgische Staat geleverde motoren Derwent, voor de toestellen van de Belgische Luchtmacht.

De zaak zou eenvoudig zijn indien de verrichtingen zich beperkten tot het regelen van deze twee transacties. Maar, benevens de motoren Derwent, nodig voor de door de Belgische Luchtmacht aangeschafte vliegtuigen, levert de Nationale Wapenfabrik aan de Nederlandse Regering, voor rekening van de Belgische Staat, de nodige motoren voor de Nederlandse Luchtmacht.

Dus, bij de verrichtingen voor het aanschaffen van vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht (rompen en motoren) voegen zich de verrichtingen voortvloeiend uit het overdragen, door de Belgische Staat, van motoren aan de Hollandse Regering.

Vandaar de noodwendigheid zich te wenden tot de Begroting voor Orde.

Men moet dus als volgt handelen :

De waarde der door Holland geleverde rompen moet, in haar geheel, op artikel 428 aangerekend worden.

QUESTION N^o 5.

Les Usines Fokker ont au début, acquis des cellules en Grande-Bretagne et les ont fournies à la Belgique après avoir majoré les prix. M. le Ministre pourrait-il dire si cette pratique a cessé ?

RÉPONSE.

Au début, les Usines Fokker ont acquis en Grande-Bretagne les pièces détachées des cellules qui ont été montées en Hollande.

La Fabrique Nationale a d'ailleurs fait de même pour les moteurs.

Actuellement les cellules sont entièrement fabriquées en Hollande à l'exception toutefois de quelques pièces détachées qui sont encore acquises en Grande-Bretagne.

Il est à noter que, pour combler un retard dans les livraisons, les Usines Fokker ont acheté dix cellules complètes en Grande-Bretagne. Cinq de ces cellules ont été livrées à la Belgique au prix prévu par le contrat.

QUESTION N^o 6.

M. le Ministre pourrait-il donner le processus suivi pour le paiement des avions construits par l'industrie Benelux et pour lesquels des crédits sont sollicités à l'article 428 du projet de Budget Extraordinaire pour 1952.

RÉPONSE.

Les crédits prévus à l'article 428 doivent permettre

- a) le paiement au Gouvernement Hollandais des cellules fournies par ce dernier à la Belgique;

- b) le paiement à la Fabrique Nationale d'Armes de guerre des moteurs Derwent fournis par cette firme à l'Etat belge pour les appareils de la Force Aérienne belge.

La question serait simple si les opérations se limitaient au règlement de ces deux transactions. Mais, outre les moteurs Derwent nécessaires pour équiper les avions acquis pour la Force Aérienne belge, la Fabrique Nationale d'Armes de Guerre fournit au Gouvernement Hollandais, pour le compte de l'Etat belge, les moteurs nécessaires pour équiper les appareils de la Force aérienne hollandaise.

Ainsi aux opérations d'acquisition des avions (cellules et moteurs) pour la Force Aérienne belge viennent s'ajouter des opérations résultant de la cession par l'Etat belge de moteurs au Gouvernement hollandais.

De là la nécessité de passer par le budget pour Orde.

Le processus est dès lors le suivant :

La valeur des cellules fournies par la Hollande est imputée pour sa totalité à l'article 428.

De waarde der door de Belgische Staat aan Holland geleverde motoren, wordt afgetrokken van het bedrag verschuldigd voor de rompen.

Het verschil wordt rechtstreeks aan Holland betaald, terwijl het bedrag overeenstemmend met de waarde van de aan Holland overgedragen motoren gestort wordt op de Begroting voor Orde (artikel 714-01 — Lopende rekening der cessies — Verdrag van Brussel). Deze som wordt alsdan overgeschreven op artikel 908-07 van de Begroting voor Orde (likwidatieverrichtingen — Verdrag van Brussel).

De op artikel 908-07 uitgetrokken sommen zullen dienen voor het betalen van de door de Nationale Wapenfabriek aan de Belgische Staat gefactureerde motoren.

VRAAG N^o 7.

Kan de h. Minister zeggen welk het bedrag is der bestellingen die zullen gedaan worden en het bedrag der betalingen die zullen uitgevoerd worden gedurende het jaar 1952, door zijn Departement, in de landen die deel uitmaken van de Europese Betalingsunie.

ANTWOORD.

a) *Verbintenissen aangegaan in de dienstjaren 1951 en voorgaande.*

Op 1 Januari 1952 blijft er te betalen, voor de bestellingen gedaan in de loop van de dienstjaren 1951 en voorgaande : 2.253 miljoen frank.

Normaal zullen de betalingen als volgt plaats hebben :

1952 : 1.423 miljoen frank;
1953 : 581 miljoen frank;
1954 : 294 miljoen frank.

b) *Verbintenissen aan te gaan in 1952.*

Volgens de huidige ramingen zullen wij, in de landen van de Europese Betalingsunie, op het programma eigen aan het dienstjaar 1952, bestellingen kunnen plaatsen voor een bedrag van omstreeks 2.500 miljoen frank.

De voor deze bestellingen uit te voeren betalingen zullen als volgt geschieden :

1952 : 1.000 miljoen frank;
1953 : 1.000 miljoen frank;
1954 : 500 miljoen frank.

c) *Besluit.*

Volgens onze mening zullen de betalingen in de loop van het dienstjaar 1952 uit te voeren in de landen van de Europese Betalingsunie, voor leveringen aan Landsverdediging 2.423 miljoen frank belopen.

La valeur des moteurs fournis à la Hollande par l'Etat belge est déduite de la somme due pour les cellules.

La différence est payée directement à la Hollande tandis que le montant correspondant à la valeur des moteurs cédés à la Hollande est versé au Budget pour Ordre (article 714-01 — Compte courant des cessions — Traité de Bruxelles). Cette somme est alors virée à l'article 908-07 du Budget pour Ordre (opérations de liquidation — Traité de Bruxelles).

Les sommes inscrites à l'article 908-07 serviront à payer les moteurs facturés à l'Etat belge par la Fabrique Nationale d'Armes de Guerre.

QUESTION N^o 7.

M. le Ministre de la Défense Nationale pourrait-il indiquer le montant des commandes qui seront passées et le montant des paiements qui seront effectués au cours de l'année 1952 par son Département dans les pays membres de l'U.E.P.

RÉPONSE.

a) *Engagements contractés au cours des exercices 1951 et antérieurs.*

Au 1^{er} janvier 1952, il reste à payer pour les commandes passées au cours des exercices 1951 et antérieurs : 2.253 millions de francs.

Normalement les paiements s'échelonneront comme suit :

1952 : 1.423 millions de francs;
1953 : 581 millions de francs;
1954 : 294 millions de francs.

b) *Engagements à contracter en 1952.*

Dans l'état actuel des estimations, nous pourrions placer dans les pays de l'U.E.P. sur le programme propre à l'exercice 1952 des commandes pour un montant d'environ 2.500 millions de francs.

Les paiements relatifs à ces commandes s'effectueront comme suit :

1952 : 1.000 millions de francs;
1953 : 1.000 millions de francs;
1954 : 500 millions de francs.

c) *Conclusion.*

Nous pouvons estimer qu'au cours de l'exercice 1952, les paiements à effectuer dans les pays de l'U.E.P. pour fournitures destinées à la Défense Nationale, s'élèveront à 2.423 millions de francs.

VRAAG N^o 8.

De inkleding van de Buitengewone Begroting van Landsverdediging werd aanzienlijk verbeterd in vergelijking met de vorige jaren. Nochtans blijft de redactie van vele artikelen te algemeen. Zij laten de wetgever niet toe zich een juist idee te vormen van de werkelijke bestemming der kredieten die aangevraagd worden en maken de parlementaire controle van de uitvoering van de begroting onmogelijk.

Zou de heer Minister, voor het volgend dienstjaar, een inkleding van de verschillende artikelen en verantwoordingsprogramma's in overweging kunnen nemen, die de hierboven vermelde bezwaren zou opheffen.

ANTWOORD.

De Commissie is geneigd de inkleding van de Buitengewone Begroting van Openbare Werken te vergelijken met de Begroting van Landsverdediging.

Het is vanzelfsprekend dat de vergelijking slechts in een zekere mate kan geschieden. Inderdaad, indien de werken voorgenomen door het Ministerie van Openbare Werken in detail moeten uiteengezet worden in het ontwerp van Buitengewone Begroting, dit is niet het geval voor *zekere* werken en voor de aanschaffing van materieel bestemd voor het Leger, waarvoor de bescheidenheid moet in acht genomen worden in een stuk dat openbaar wordt gemaakt.

Dit is namelijk het geval voor de artikelen 426, 427, 431, 435, 438, 449, 456, 458, 461, 462, 463 en 464.

Deze zaak is niet nieuw. Indien men terugblikkt op de voorstelling van de Buitengewone Begrotingen van Landsverdediging voor de jaren 1934 tot 1940, zal men bemerken dat, hoe meer men 1940 nadert, hoe meer de uiteenzetting der programma's en werken voor het Leger aan duidelijkheid verliest, en dit om redenen van veiligheid.

De huidige inkleding, niettegenstaande zij ietwat meer gedetailleerd is voor de ramingen van zekere uitgaven, blijft dus gelijk aan deze die van 1934 tot 1940 in gebruik was.

VRAAG N^o 9.

Welke zijn :

- a) de ramingen voor uitgaven betreffende de onderbouwwerken;
- b) het aandeel van België;
- c) het aandeel van onze deelgenoten;
- d) de tot op heden effectieve ontvangsten ingevolge de tussenkomst van onze deelgenoten?

QUESTION N^o 8.

La présentation du budget Extraordinaire de la Défense Nationale a été sensiblement améliorée par rapport aux années précédentes. Cependant, le libellé de nombreux articles reste trop général. Ils ne permettent pas au législateur de se faire une idée exacte de la destination précise des crédits qui sont sollicités et rendent le contrôle parlementaire de l'exécution du budget pratiquement impossible.

M. le Ministre ne pourrait-il pas envisager pour le prochain exercice, une présentation des divers articles et des programmes justificatifs permettant de pallier les inconvénients signalés ci-dessus.

RÉPONSE.

La Commission tend à comparer la présentation du budget Extraordinaire des Travaux Publics à celle du budget de la Défense Nationale.

Il va de soi que la comparaison ne peut être effectuée que dans une certaine mesure.

En effet, si les travaux préconisés par le Ministère des Travaux Publics doivent être exposés en détail, dans le projet de budget Extraordinaire, il n'en est pas de même pour *certain*s travaux et pour les acquisitions de matériels destinés à l'Armée, où la discrétion est de rigueur dans un document public.

Il en va ainsi notamment pour les articles 426, 427, 431, 435, 438, 449, 456, 458, 461, 462, 463, 464.

Il n'est rien innové en ces questions. Si l'on s'en réfère à la présentation des budgets Extraordinaires de la Défense Nationale dans les années 1934 à 1940, on remarquera que plus on se rapproche de 1940, plus l'exposé des programmes des travaux et des acquisitions pour l'armée y perd de sa précision, et cela dans un but de sécurité.

La présentation actuelle, tout en étant un peu plus détaillée quant aux estimations de certains groupes de dépenses, rejoint ainsi celle utilisée et admise de 1934 à 1940.

QUESTION N^o 9.

Quelles sont :

- a) les évaluations des dépenses relatives aux travaux de l'infrastructure;
- b) la quote-part incombant à la Belgique;
- c) celle qui incombe à nos partenaires;
- d) les recettes effectives à l'heure actuelle dans son chef de l'intervention de nos partenaires?

ANTWOORD.

RÉPONSE.

A. — Raming der uitgaven betreffende de onderbouwwerken.
Evaluation des dépenses relatives aux travaux d'infrastructure.

De uitgaven aangaande de onderbouwwerken zijn als volgt opgesteld :
Les dépenses relatives aux travaux d'infrastructure s'établissent comme suit :

EERSTE SCHIJF DER WERKEN — PREMIÈRE TRANCHE DES TRAVAUX :

Werken uitgevoerd in België — <i>Travaux exécutés en Belgique</i> fr.	405.200.000
Aandeel voor de werken uitgevoerd in de vreemde — <i>Quote-part pour travaux exécutés à l'étranger</i>	206.224.000
Totaal eerste schijf — <i>Total première tranche</i> fr.	611.424.000

TWEEDE SCHIJF DER WERKEN (1) — DEUXIÈME TRANCHE DES TRAVAUX (1) :

Werken uit te voeren in België (vliegpleinen en overseiningsmiddelen) — <i>Travaux à effectuer en Belgique (aérodromes et transmissions)</i> fr.	1.785.000.000
--	---------------

DERDE SCHIJF DER WERKEN (1) — TROISIÈME TRANCHE DES TRAVAUX (1) :

Werken uit te voeren in België (alleenlijk vliegpleinen) — <i>Travaux à effectuer en Belgique (uniquement aérodromes)</i> fr.	2.736.000.000
Algemeen totaal — <i>Total général</i> fr.	5.132.424.000

B. — Aandeel van België.
*Quote-part incombant à la Belgique.*1° Aandeel van België in de gemeenschappelijke uitgaven — *Quote-part de la Belgique dans les dépenses communes :*

Eerste schijf der werken — <i>Première tranche de travaux</i> fr.	611.424.000
Tweede schijf der werken — <i>Deuxième tranche des travaux</i>	570.000.000
Derde schijf der werken — <i>Troisième tranche des travaux</i>	1.400.000.000
	2.581.424.000

2° Uitgaven eigen aan België (werken en faciliteiten) — *Dépenses propres à la Belgique (travaux et facilités) :*

Tweede schijf der werken — <i>Deuxième tranche des travaux</i> fr.	187.600.000
Derde schijf der werken — <i>Troisième tranche des travaux</i>	300.000.000
	487.600.000
Algemeen totaal — <i>Total général</i> fr.	3.069.024.000

C. — Aandeel van onze deelgenoten.
Quote-part incombant à nos partenaires.

Tweede schijf der werken — <i>Deuxième tranche des travaux</i> fr.	1.027.400.000
Derde schijf der werken — <i>Troisième tranche des travaux</i>	1.036.000.000
	2.063.400.000

D. — De tot op heden effectieve ontvangsten ingevolge de tussenkomst van onze deelgenoten. fr. 258.000.000
Recettes effectuées à l'heure actuelle du chef de l'intervention de nos partenaires.

(1) OPMERKING. — De waarde der gemeenschappelijke uitgaven der werken van de tweede en derde schijven van de onderbouwwerken in België uit te voeren, is hoger dan het aandeel van België in het geheel der gemeenschappelijke uitgaven.

REMARQUE. — La valeur des dépenses communes des travaux des deuxième et troisième tranches d'infrastructure à exécuter en Belgique est supérieure à la quote-part de la Belgique dans l'ensemble des dépenses communes.

In verband met de betalingskredieten en de verdeling hiervan, heeft de h. Minister van Landsverdediging volgende tabel als antwoord overgemaakt :

BETALINGSKREDIETEN EN VERDELING HIERVAN (in miljoenen frank).

	Landmacht — <i>Force terrestre</i>		Luchtmacht — <i>Force aérienne</i>	
	Vorig dienstjaar — <i>Exercice antérieur</i>	1952	Vorig dienstjaar — <i>Exercice antérieur</i>	1952
Beleggingen — <i>Investissements</i> fr.	2.725.800 (art. 458 — 458bis — 464 a)	1.499.000	835.250 (art. 427 — 428 — 464 c)	673.000
Luchtbases — <i>Bases aériennes</i>	—	—	498.750 (art. 426 — 464 c)	151.000
Bouwwerken — <i>Constructions</i>	840.400 (art. 436 tot-a 455 — 464 b)	505.690	113.000 (art. 429 — 430)	26.000
Herstelling Openbaar Domein — <i>Restauration Domaine Public</i>	42.500 (art. 521 — 522)	29.000		
Basis in Afrika — <i>Base d'Afrique</i>	—	—	—	—
M.B.V. /Groot-Brittannië — <i>P.A.M /Grande-Bretagne</i>	—	—	—	—
Britse basis in België (Gondola) — <i>Base britannique en Belgique (Gondola)</i>	—	—	—	—
Infrastructuur — <i>Infrastructure</i> :				
in België (overseiningsmiddelen) — <i>en Belgique (transmissions)</i>	—	—	—	—
in België (luchthavens) — <i>en Belgique (aérodromes)</i>	—	—	—	—
Westelijke Unie — <i>Union Occidentale</i>	—	—	—	—
TOTALEN — <i>TOTAUX</i> . . fr.	3.608.700	2.033.690	1.465.000	850.000
	5.642.390		2.315.000	

Rijkswacht — *Gendarmerie* fr. 25.500 (art. 462)

Totaal der betalingskredieten — *Total des crédits de paiement* :

Dienstjaar 1952 — *Exercice 1952* fr. 4.755.754

Vorig dienstjaar — *Exercice antérieur* 6.705.773

11.461.527

A propos des crédits de paiement et de leur répartition, M. le Ministre de la Défense Nationale a transmis le tableau ci-après :

CREDIT DE PAIEMENTS (en millions de francs).

Zeemacht — Force navale		Territoriale macht voor luchtafweer — Garde territoriale anti-aérienne		Allerlei — Divers	
Vorig dienstjaar — Exercice antérieur	1952	Vorig dienstjaar — Exercice antérieur	1952	Vorig dienstjaar — Exercice antérieur	1952
85.615 (art. 431 à 434 — 464 d)	212.024	368.000 (art. 461 — 461 bis — 461 ter)	723.000	—	—
—	—	—	—	—	—
58.258 (art. 435 — 435 bis — 464 d)	51.000	103.500 (art. 457)	100.000	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	391.000 (art. 463)	109.000
—	—	—	—	— (art. 460)	9.100
—	—	—	—	400.000 (art. 454 bis)	—
—	—	—	—	200.000 (art. 456)	—
—	—	—	—	— (art. 426 bis)	650.000
—	—	—	—	— (art. 459)	16.940
143.873	263.024	471.500	823.000	991.200	785.040
406.897		1.294.900		1.776.240	

Opvorderingen — Réquisitions fr. 1.000 (art. 406)

Door de Regering werden op de artikelen 426, 426bis, 431, 432, 435, 435bis, 454, 454bis, 456, 458 458bis, 461, 461bis, 461ter en 463, amendementen ingediend. (Zie Gedr. St. van de Senaat, n^o 203, zitting 1951-1952).

Deze amendementen kunnen op de volgende wijze worden samengevat :

Le Gouvernement a déposé des amendements aux articles 426, 426bis, 431, 432, 435, 435bis, 454, 454bis, 456, 458, 458bis, 461, 461bis, 461ter et 463 (Voir Doc. Sénat, n^o 203, session 1951-1952).

Ces amendements peuvent se résumer comme suit :

TABEL DER VERMEERDERINGEN EN VERMINDERINGEN IN VERHOUDING MET HET OORSPRONKELIJK ONTWERP VAN BEGROTING, TENGEVOLGE VAN DE AMEDEMEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGERING.

TABLEAU DONNANT LES AUGMENTATIONS ET DIMINUTIONS PAR RAPPORT AU PROJET DE BUDGET INITIAL ET RESULTANT DU PROJET D'AMENDEMENT DEPOSE PAR LE GOUVERNEMENT.

BUITENGEWONE UITGAVEN (in duizenden franken) — DEPENSES EXTRAORDINAIRES (en milliers de francs).

Art.	AARD DER UITGAVE — OBJET DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		Betalingskredieten — Crédits de paiement	
		Vermeerderingen — Augmentations	Verminderen — Diminutions	Vermeerderingen — Augmentations	Verminderen — Diminutions
	LUCHTMACHT — FORCE AÉRIENNE :				
426	Materieel en toerusting voor luchtbases — <i>Matériels et équipement des bases aéronautiques :</i>				
1 ^o	Programma's der dienstjaren 1946 tot 1951 — <i>Programmes des exercices 1946 à 1951</i>	—	—	65.000	—
2 ^o	Programma 1952 — <i>Programme 1952</i>	—	710.000	—	150.000
426bis (nieuw) (nouveau)	Onderbouwwerken (vliegvelden) — <i>Infrastructure (aérodromes)</i>	2.250.000	—	650.000	—
	ZEEMACHT — FORCE NAVALE :				
431	Materieel voor de toerusting der land- en zeediensten <i>Matériels pour équipement des services terrestres et navals :</i>				
1 ^o	Programma's der dienstjaren 1950 en 1951 — <i>Programmes des exercices 1950 et 1951</i>	—	—	1.397	—
2 ^o	Programma 1952 — <i>Programme 1952</i>	30.500	—	19.500	—
432	Bouw en toerusting van een flotielje mijnenvegers — <i>Construction et équipement d'une flotille de dragueurs de mines</i>	256.000	—	—	—
435	Vlootbasis van Beneden-Kongo — <i>Base navale du Bas-Congo</i>	30.000	—	15.000	—
435bis (nieuw) (nouveau)	Installatie van bases — <i>Installation de bases</i>	31.000	—	31.000	—

Art.	AARD DER UITGAVE — OBJET DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		Betalingskredieten — Crédits de paiement	
		Vermeerde- ringen — Augmen- tations	Verminde- ringen — Dimi- nutions	Vermeerde- ringen — Augmen- tations	Verminde- ringen — Dimi- nutions
	LANDMACHT — <i>Force terrestre</i> :				
454	Aankoop van gebouwen — <i>Achat d'immeubles</i>	—	—	—	10.000
454bis (nieuw) (nouveau)	Oprichting van een Britse basis in België — <i>Etablissement d'une base britannique en Belgique</i>	—	—	400.000	—
456	Onderbouwwerken (transmissies) — <i>Infrastructure (transmissions)</i>	285.000	—	—	—
458	Herinrichting van de Landmacht — <i>Réorganisation de la Force terrestre</i> :				
2 ^o	Programma 1952 — <i>Programme 1952</i>	—	1.208.000	—	340.000
458bis (nieuw) (nouveau)	Electronisch materieel — <i>Matériel électronique</i>	457.000	—	137.000	—
	ALLERLEI — DIVERS :				
461	TWL - Luchtafweermaterieel — <i>GTA - Matériel anti-avions</i> :				
2 ^o	Programma 1952 — <i>Programme 1952</i>	400.000	20.520	120.000	6.000
461bis (nieuw) (nouveau)	TWL - Herinrichting — <i>GTA - Réorganisation</i> . . .	1.228.520	—	346.000	—
461ter (nieuw) (nouveau)	TWL - Electronisch materieel — <i>GTA - Matériel électronique</i>	543.000	—	163.000	—
463	Oprichting van een basis in de Kolonie — <i>Etablissement d'une base à la Colonie</i>	—	—	—	—
	TOTALEN — <i>TOTAUX</i>	5.511.020	1.940.520	1.947.897	506.000
		3.570.500		1.441.897	

BIJLAGE.

Nieuwe toestand van de artikelen betreffende Landsverdediging na de verbeteringen aangebracht door de verschillende amendementen.

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		
			Voor programma's 1952 (nieuw)	Voor programma's van vóór 1952	
			— Pour programmes 1952 (nouveaux)	— Pour programmes antérieurs à 1952	
406		Betaling voor rekening der Franse Regering aan particulieren het land bewonend, van schuldvorderingen ten laste van het Franse leger verkregen tijdens de oorlog wegens het feit der aanwezigheid der Franse troepen in België, enz. — <i>Paiement pour compte du Gouvernement français, à des particuliers habitant le pays, de créances sur l'armée française, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique, etc.</i>	1.000.000	—	
426		Materieel en toerusting voor luchtvaartbases. — Materialen, werklonen, enz. — <i>Matériel et équipement des bases aéronautiques. — Matériaux, main-d'œuvre, etc.</i>			
	1 ^o	Zevende betalingskrediet op een voor de dienstjaren 1946 tot 1951, op 2.102.448.000 frank geraamde uitgave — <i>Septième crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.102.448.000 francs pour les exercices 1946 à 1951</i>	—	2.102.448.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 719.550.000 frank geraamde uitgave. — <i>Premier crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 719.550.000 francs pour l'exercice 1952</i>	719.550.000	—	
426 bis		Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land, in het raam van de internationale verplichtingen (eerste betalingskrediet op een op 2.250.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (premier crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.250.000.000 de francs pour l'exercice 1952)</i>	2.250.000.000	—	
427		Herinrichting van de Luchtmacht. — Materieel en toerusting; wapening en munitie, enz. — <i>Réorganisation de la Force aérienne. — Matériels et équipements; armements et munitions, etc.</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 1.500.130.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée pour les exercices 1950 et 1951 à 1.500.130.000 francs</i>	—	1.500.130.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 2.036.721.000 frank geraamde uitgave — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.036.721.000 francs pour l'exercice 1952.</i>	2.036.721.000	—	
428		Aankoop van luchtvaartmaterieel vervaardigd door de nijverheden van Benelux (vierde betalingskrediet op een op 11.025.500.000 frank geraamde globale uitgave, met inbegrip van de kosten der fabricatie-vergunning). — <i>Acquisition de matériel aéronautique fabriqué par les industries de Benelux (quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 11.025.500.000 francs, y compris les frais de licence), etc.</i>	—	1.025.500.000	

ANNEXE.

Nouvelle présentation des articles concernant la Défense Nationale, suite à l'adoption des différents amendements.

	Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 — <i>Crédits engagés au 31-12-1951</i>	Betalingstekredieten toegestaan tot in 1951 — <i>Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951</i>	Betalingstekredieten gevraagd voor 1952 — <i>Crédits de paiement sollicités pour 1952</i>	Nog te vragen betalingstekredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
				Voor programma's van vóór 1952 — <i>Pour programmes antérieurs à 1952</i>	Voor programma's van 1952 — <i>Pour programmes de 1952</i>
Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) — <i>Pour suppléments des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)</i>					
—	—	—	1.000.000	—	—
—	2.046.628.000	1.413.260.000	177.000.000	512.188.000	—
—	—	—	151.000.000	—	568.550.000
—	—	—	650.000.000	—	1.600.000.000
—	1.445.610.000	888.784.000	450.000.000	161.346.000	—
—	—	—	673.000.000	—	1.363.721.000
—	1.025.310.000	776.500.000	140.000.000	109.000.000	—

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	
			Voor programma's 1952 (nieuw) — Pour programmes 1952 (nouveaux)	Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952
429		Bouw en aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen, enz. — <i>Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés, etc.</i> :		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 50.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 50.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	50.000.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	26.000.000	—
430		Wederopbouw van de Technische School van Saffraanberg, door brand vernield, enz. (derde betalingskrediet op een op 138.000.000 frank geraamde globale uitgave). — <i>Reconstruction de l'Ecole technique de Saffraenberg détruite par un incendie, etc. (troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 138.000.000 de francs)</i>	—	138.000.000
431		Aankoop van allerlei materieel bestemd voor de toerusting van de land- en zeediensten. — <i>Allerhande werken. — Acquisition de matériels divers destinés à l'équipement des services terrestres et navals. — Travaux divers</i> :		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 69.747.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 69.747.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	69.747.000
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 119.774.000 frank geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 119.774.000 francs pour l'exercice 1952.</i>	119.774.000	—
432		Bouw en toerusting van een flotielje mijnenvegers (tweede betalingskrediet op een op 256.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Construction et équipement d'une flotille de dragueurs de mines (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 256.000.000 de francs)</i>	256.000.000	—
433		Aankoop van «Algerine» schepen. — <i>Acquisition de navires «Algérines»</i> :		
	1 ^o	Vierde betalingskrediet op een voor de dienstjaren 1949 tot 1951, op 90.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense globale évaluée à 90.000.000 de francs pour les exercices 1949 à 1951</i>	—	90.000.000
	2 ^o	Geschiktmaking van die schepen voor de vaart in tropicale wateren. — <i>Aménagement de ces navires pour la navigation dans les eaux tropicales.</i>	7.000.000	—
434		Aankoop van zeevaartmaterieel. — <i>Acquisition de matériel navigant.</i> .	23.000.000	—
435		Bouwwerken in de vlootbasis van Beneden-Kongo, enz. (eerste betalingskrediet op een voor het dienstjaar 1952, op 35.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Etablissement de la base navale du Bas-Congo, etc. (première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 35.000.000 de francs pour l'exercice 1952)</i>	35.000.000	—

		Vastgelegde kredieten per 31-12-1951	Betalingkredieten toegestaan tot in 1951	Betalingkredieten gevraagd voor 1952	Nog te vragen betalingkredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) — Pour suppléments à des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)					Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952	Voor programma's van 1952 — Pour programmes de 1952
—	40.181.000	41.000.000	9.000.000	—	—	—
—	—	—	26.000.000	—	—	—
—	92.889.000	34.000.000	104.000.000	—	—	—
—	61.330.000	61.330.000	8.417.000	—	—	—
—	—	—	43.024.000	—	—	76.750.000
—	—	—	139.000.000	—	—	117.000.000
—	88.692.000	72.000.000	18.000.000	—	—	—
—	—	—	7.000.000	—	—	—
—	—	—	23.000.000	—	—	—
—	—	—	20.000.000	—	—	15.000.000

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		
			Voor programma's 1952 (nieuw)	Voor programma's van vóór 1952	
			— <i>Pour</i> programmes 1952 (nouveaux)	— <i>Pour</i> programmes antérieurs à 1952	
435 bis		Bouwwerken en allerlei werken met het oog op de installatie van bases : nieuwe gebouwen en geschiktmaking van bestaande gebouwen, enz. — <i>Constructions et travaux divers pour l'installation de bases : construc- tions nouvelles et aménagements de constructions existantes, etc. . .</i>	31.000.000	—	
436		Prins Boudewijnkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken aan de kazerne, enz. — <i>Caserne « Prince Baudouin ». — Transfor- mation et appropriation de la caserne, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 12.500.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 12.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	12.500.000	
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	6.200.000	—	
437		Saive. — Voltooiing van de kazerne, enz. — <i>Saive. — Achèvement de la caserne, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 30.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	30.000.000	
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	10.000.000	—	
438		Bouw van magazijnen voor motorbrandstoffen en smeermiddelen, enz. — <i>Construction de masins pour carburants et lubrifiants, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 34.500.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 34.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	34.500.000	
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	42.000.000	—	
439		Bouw van autobergplaatsen, was- en verkeersruimten in verschillende garnizoenen van het land, enz. — <i>Construction de garages, d'aires de lavage et de circulation dans diverses garnisons du pays, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 125.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 125.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	125.000.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 101.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 101.000.000 de francs pour l'exercice 1952 .</i>	101.000.000	—	
440		Prins Albertkazerne. — Geschiktmaking en aanpassing van de loka- len, enz. — <i>Caserne « Prince Albert ». — Aménagement et appro- priation de locaux, etc.</i>	1.600.000	—	

		Nog te vragen betalingskredieten <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>			
	Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 <i>Crédits engagés au 31-12-1951</i>	Betalingskredieten toegestaan tot in 1951 <i>Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951</i>	Betalingskredieten gevraagd voor 1952 <i>Crédits de paiement sollicités pour 1952</i>	Voor programma's van vóór 1952 <i>Pour programmes antérieurs à 1952</i>	Voor programma's van 1952 <i>Pour programmes de 1952</i>
Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) <i>Pour suppléments à des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)</i>					
—	—	—	31.000.000	—	—
—	12.474.000	9.000.000	3.500.000	—	—
—	—	—	6.200.000	—	—
—	28.960.000	20.000.000	10.000.000	—	—
—	—	—	10.000.000	—	—
—	34.395.000	17.000.000	17.500.000	—	—
—	—	—	42.000.000	—	—
—	125.000.000	91.000.000	34.000.000	—	—
—	—	—	25.000.000	—	76.000.000
—	—	—	1.600.000	—	—

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		
			Voor programma's 1952 (nieuw) — Pour programmes 1952 (nouveaux)	Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952	
441		Etterbeek. — Rolinkazerne. — Veranderings- en geschiktmakingswerken van gebouwen, enz. — <i>Etterbeek. — Caserne Rolin. — Transformation et aménagement de bâtiments, etc.</i>	2.500.000	—	
442		Luik. — Fonckkazerne. — Veranderings- en aanpassingswerken, enz. — <i>Liège. — Caserne Fonck. — Travaux de transformation et d'appropriation, etc.</i>	5.400.000	—	
443		Werken en leveringen nodig voor de installatie van de diensten van het « Ordnance Korps » te Etterbeek en te Bressoux, enz. — <i>Travaux et fournitures nécessaires à l'installation des services du Corps de l'Ordnance à Etterbeek et à Bressoux, etc.</i> :			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 21.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 21.000.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—		21.000.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.</i>	5.000.000	—	
444		Laken. — Sinte-Annakazerne. — Allerlei geschiktmakingswerken van de gebouwen, enz. — <i>Lacken. — Caserne Ste-Anne. — Divers travaux d'aménagement de bâtiments, etc.</i>	1.200.000	—	
445		Luik. — Militair hospitaal. — Oprichting van nieuwe gebouwen, aanpassing, enz. — <i>Liège. — Hôpital militaire. — Construction de bâtiments nouveaux, appropriations, etc.</i> :			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.100.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.100.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—		11.100.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.</i>	1.890.000	—	
446		Kamp van Helchteren. — Voltooïing van het kamp, enz. — <i>Camp de Helchteren. — Achèvement du camp, etc.</i> :			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 13.500.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 13.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—		13.500.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952.</i>	5.500.000	—	
447		Uitrusting der polygonen, schiet- en oefenvelden, sportvelden en schietstanden, zwemdokken, enz. — <i>Équipement des polygones, champs de tir et de manœuvres, terrains de sports et stands de tir, bassins de natation, etc.</i>	48.500.000	—	

		Vastgelegde kredieten per 31-12-1951	Betalingskredieten toegestaan tot in 1951	Betalingskredieten gevraagd voor 1952	Nog te vragen betalingskredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
	Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) — Pour suppléments des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)				Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952	Voor programma's van 1952 — Pour programmes de 1952
	—	—	—	2.500.000	—	—
	—	—	—	5.400.000	—	—
	—	21.000.000	13.000.000	8.000.000	—	—
	—	—	—	5.000.000	—	—
	—	—	—	1.200.000	—	—
	—	11.062.000	8.200.000	2.900.000	—	—
	—	—	—	1.890.000	—	—
	—	13.492.000	10.500.000	3.000.000	—	—
	—	—	—	5.500.000	—	—
	—	—	—	48.500.000	—	—

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	
			Voor programma's 1952 (nieuw) — Pour programmes 1952 (nouveaux)	Vóór programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1925
447		Bouw of aankoop van woningen voor gehuwde weddetrekkende militairen, enz. — <i>Construction ou acquisition d'habitations pour militaires appointés mariés, etc. :</i>		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1950, op 86.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 86.000.000 de francs pour l'exercice 1950.</i>	—	86.000.000
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 60.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 60.000.000 de francs pour l'exercice 1952.</i>	60.000.000	—
449		Oprichting van depot's en inrichting van te behouden definitieve kazernementen, enz. — <i>Construction de dépôts et aménagements aux casernements définitifs, etc. :</i>		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 524.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 524.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	524.000.000
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 429.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 429.000.000 de francs pour l'exercice 1952 .</i>	429.000.000	—
450		Koninklijke Militaire School. — Nieuwe bouwwerken, enz. — <i>Ecole Royale Militaire. — Constructions nouvelles, etc. :</i>		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 11.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 11.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	11.000.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	15.000.000	—
451		Spa en Casteau. — Geschiktmakingen en nieuwe bouwwerken, enz. — <i>Spa et Casteau. — Aménagements et constructions nouvelles, etc. :</i>		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 30.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 30.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	30.000.000
	2 ^o	Nieuw programma van in 1952 te verwezenlijken werken. — <i>Nouveau programme de travaux à réaliser en 1952</i>	10.000.000	—
452		Rocour. — Toerusting en voltooiing der installaties van het wapenarsenaal, enz. — <i>Rocour. — Équipement et achèvement des installations de l'Arsenal d'armement, etc.</i>	12.900.000	—

	Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 — <i>Crédits engagés au 31-12-1951</i>	Betalingskredieten toegestaan tot in 1951 — <i>Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951</i>	Betalingskredieten gevraagd voor 1952 — <i>Crédits de paiement sollicités pour 1952</i>	Nog te vragen betalingskredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
				Voor programma's van vóór 1952 — <i>Pour programmes antérieurs à 1952</i>	Voor programma's van 1952 — <i>Pour programmes de 1952</i>
—	83.667.000	77.500.000	8.500.000	—	—
—	—	—	25.000.000	—	35.000.000
—	522.749.000	260.000.000	222.000.000	42.000.000	—
—	—	—	118.000.000	—	311.000.000
—	10.990.000	9.000.000	2.000.000	—	—
—	—	—	15.000.000	—	—
—	27.439.000	22.500.000	7.500.000	—	—
—	—	—	10.000.000	—	—
—	—	—	12.900.000	—	—

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		
			Voor programma's 1952 (nieuw) — Pour programmes 1952 (nouveaux)	Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952	
453		Aarlen. — Koppeling van de Infanterieschool en van de School voor pantsertroepen, enz. — <i>Arlon. — Juxtaposition de l'Ecole d'infanterie et de l'Ecole des troupes blindées, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 93.500.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 93.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	93.500.000	
	2 ^o	Eerste krediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 80.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 80.000.000 de francs pour l'exercice 1952</i> .	80.000.000	—	
454		Aankoop van verschillende thans door het leger bezette gebouwen (tweede betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 26.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Achat de divers immeubles actuellement occupés par l'armée (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 26.000.000 de francs)</i>	—	26.000.000	
454 bis		Tussenkost in de oprichting van een Britse basis in België (2 ^e betalingskrediet op een voorlopig op 730.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Intervention dans l'établissement d'une Base britannique en Belgique (2^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée provisoirement à 730.000.000 de francs)</i>	—	730.000.000	
455		Nieuwe bouwwerken : kazernen, kampen, werkplaatsen, diverse inrichtingen, enz. (eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 595.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Nouvelles constructions : casernes, camps, ateliers, établissements divers, etc. (première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 595.000.000 de francs pour l'exercice 1952)</i>	595.000.000	—	
456		Uitgaven voor onderbouwwerken uit te voeren in België in het raam van de internationale verplichtingen (tweede betalingskrediet op een, op 680.200.000 frank geraamde uitgave). — <i>Dépenses de toute nature relatives aux transmissions à réaliser à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 680.200.000 francs)</i>	—	395.200.000	
457		Territoriale wacht voor luchtafweer. — Nieuwe gebouwen, enz. — <i>Garde territoriale antiaérienne. — Constructions nouvelles, etc. :</i>			
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 132.500.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 132.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951</i>	—	132.500.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 336.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 336.000.000 francs de pour l'exercice 1952</i> .	336.000.000	—	

Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) — Pour suppléments des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)	Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 — Crédits engagés au 31-12-1951	Betalingskredieten toegestaan tot in 1951 — Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951	Betalingskredieten gevraagd voor 1952 — Crédits de paiement sollicités pour 1952	Nog te vragen betalingskredieten — Crédits de paiement restant à solliciter	
				Voor programma's van vóór 1952 — Pour programmes antérieurs à 1952	Voor programma's van 1952 — Pour programmes de 1952
—	92.876.000	53.500.000	40.000.000	—	—
—	—	—	40.000.000	—	40.000.000
—	19.114.000	17.500.000	8.500.000	—	—
—	36.000.000	36.000.000	400.000.000	294.000.000	—
—	—	—	130.000.000	—	465.000.000
285.000.000	320.715.000	195.000.000	200.200.000	285.000.000	—
—	125.732.000	11.000.000	103.500.000	18.000.000	—
—	—	—	100.000.000	—	236.000.000

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement		
			Voor programma's 1952 (nieuw) Pour programmes 1952 (nouveaux)	Voor programma's van vóór 1952 Pour programmes antérieurs à 1952	
458		Herinrichting van de Landmacht. — Wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz. — <i>Réorganisation de la force terrestre. — Armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc. :</i>			
	1 ^o	Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951 op 5.046.028.000 frank geraamde uitgave. — <i>Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 5.046.028.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.</i>	—	5.046.028.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952 op 5.057.313.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 5.057.313.000 francs pour l'exercice 1952.</i>	5.057.313.000	—	
458 bis		Landmacht. — Aankoop van elektronisch materieel (eerste betalingskrediet op een op 457.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Force terrestre. — Acquisition de matériel électronique (premier crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 457.000.000 de francs).</i>	457.000.000	—	
459		Aandeel van België in de onderbouwwerken uitgevoerd in de landen van de Westelijke Unie, andere dan België. — <i>Participation de la Belgique aux travaux d'infrastructure effectués dans les pays de l'Union Occidentale, autres que la Belgique</i>	16.940.000	—	
460		Tussenkost van België in de uitgaven voortspruitend uit de werkingskosten van de in Engeland verblijvende Amerikaanse organismen belast met de tenuitvoerlegging van het militair bijstandsverdrag. — <i>Participation de la Belgique aux dépenses résultant du fonctionnement des organismes américains établis en Angleterre pour la mise en œuvre du Pacte d'aide militaire</i>	9.100.000	—	
461		Inrichting van de luchtafweer. — <i>Garde territoriale antiaérienne. — Matériels anti-avions, etc. :</i>			
	1 ^o	Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.218.933.000 frank geraamde uitgave. — <i>Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.218.933.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.</i>	—	1.218.933.000	
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 707.500.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 707.500.000 francs pour l'exercice 1952.</i>	707.500.000	—	
461 bis		Herinrichting van de territoriale wacht voor luchtafweer (wapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.). (Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 1.228.520.000 frank geraamde uitgave). — <i>Réorganisation de la Garde territoriale antiaérienne (armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, fret, frais divers, etc.) (Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.228.520.000 francs pour l'exercice 1952)</i>	1.228.520.000	—	
461 ter		Territoriale wacht voor luchtafweer. — Aankoop van elektronisch materieel (Eerste betalingskrediet op een op 543.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Garde territoriale antiaérienne. — Acquisition matériel électronique (Première crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 543.000.000 de francs)</i>	543.000.000	—	

		Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 — <i>Crédits engagés au 31-12-1951</i>	Betalingskredieten toegestaan tot in 1951 — <i>Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951</i>	Betalingskredieten gevraagd voor 1952 — <i>Crédits de paiement sollicités pour 1952</i>	Nog te vragen betalingskredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
	Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) — <i>Pour suppléments à des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)</i>				programma's van vóór 1952 — <i>Pour programmes antérieurs à 1952</i>	programma's van 1952 — <i>Pour programmes de 1952</i>
	—	4.871.855.000	2.463.228.000	1.609.800.000	973.000.000	—
	—	—	—	1.362.000.000	—	3.695.313.000
	—	—	—	137.000.000	—	320.000.000
	—	—	—	16.940.000	—	—
	—	—	—	9.100.000	—	—
	—	1.203.166.000	572.980.000	368.000.000	277.953.000	—
	—	—	—	214.000.000	—	493.500.000
	—	—	—	346.000.000	—	882.520.000
	—	—	—	163.000.000	—	380.000.000

Art.	Litt.	AARD VAN DE UITGAVE — NATURE DE LA DEPENSE	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	
			Voor programma's 1952 (nieuw) Pour programmes 1952 (nouveaux)	Voor programma's van vóór 1952 Pour programmes antérieurs à 1952
462		Rijkswacht. — Aankoop van voertuigen, uitrustingen en licht materieel (Tweede betalingskrediet op een, op 90.000.000 frank geraamde uitgave). — <i>Gendarmerie. — Acquisition de charroi, d'équipements et de matériel léger (Deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 90.000.000 de francs).</i>	—	90.000.000
463		Oprichting ener basis in de Kolonie, enz. — <i>Etablissement d'une base à la Colonie, etc. :</i>		
	1 ^o	Vierde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.316.884.000 frank geraamde uitgave. — <i>Quatrième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.316.884.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951.</i>	—	1.316.884.000
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 328.935.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 328.935.000 francs pour l'exercice 1952.</i> . .	328.935.000	—
464		Uitgaven van alle aard voortvloeiend uit de bijkomende militaire krachtsinspanning (Tweede betalingskrediet op een op 4.037.000.000 frank geraamde uitgave, waarvan 2.702.000.000 frank voor de Landmacht, 1.070.000.000 frank voor de Luchtmacht en 265.000.000 frank voor de Zeemacht). — <i>Dépenses de toute nature résultant de l'effort militaire supplémentaire (Deuxième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense estimée à 4.037.000.000 de francs, dont 2.072.000.000 de fr. pour la force terrestre, 1.070.000.000 de francs pour la force aérienne et 265.000.000 de francs pour la force navale).</i>	—	4.037.000.000
521		Koninklijke Militaire School. — Vernieuwing van materieel, instrumenten, meubilair, door de Duitsers vernield of weggenomen (Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 10.500.000 frank geraamde uitgave). — <i>Ecole royale militaire. — Renouvellement du matériel, des instruments, du mobilier détruits ou enlevés par les Allemands (Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 10.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951)</i>	—	10.500.000
522		Terug in goede staat brengen, wederaanvullen, wederoprichten van materieel, van militaire gebouwen en versterkingswerken, vernield of beschadigd ingevolge oorlogsfeiten, enz. — <i>Direction des Quartiers. — Remise en état, recomplètement, reconstruction de matériel, des bâtiments et ouvrages militaires détruits ou endommagés par faits de guerre, etc.</i>		
	1 ^o	Derde betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 192.000.000 frank geraamde uitgave. — <i>Troisième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 192.000.000 de francs pour les exercices 1950 et 1951.</i>	—	192.000.000
	2 ^o	Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 89.000.000 fr. geraamde uitgave. — <i>Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 89.000.000 de francs pour l'exercice 1952.</i>	89.000.000	—
			15.711.043.000	19.162.970.000
			=====	=====

(1) Het betalingskrediet van 1951 is inderdaad nietig geworden ten belope van 2.264.000 (64.500.00 — 62.326.000).
En effet, le crédit de paiement de 1951 est tombé en annulation à concurrence de 2.264.000 (64.500.000 — 62.236.000).

(2) Waarvan 4.755.754.000 voor programma's 1952;
6.705.773.000 voor programma's van vóór 1952.
Dont 4.755.754.000 pour programmes 1952;
6.705.773.000 pour programmes antérieurs à 1952.

	Vastgelegde kredieten per 31-12-1951 <i>Crédits engagés au 31-12-1951</i>	Betalingenkredieten toegestaan tot in 1951 <i>Crédits de paiement alloués jusqu'en 1951</i>	Betalingenkredieten gevraagd voor 1952 <i>Crédits de paiement sollicités pour 1952</i>	Nog te vragen betalingskredieten — <i>Crédits de paiement restant à solliciter</i>	
				programma's van vóór 1952 <i>Pour programmes à 1952</i>	programma's van 1952 <i>Pour programmes de 1952</i>
Voor aanvulling van programma's van vóór 1952 (nieuw) <i>Pour suppléments à des programmes antérieurs à 1952 (nouveaux)</i>					
—	62.236.000	64.500.000	25.500.000	2.264.000 (1)	
—	1.230.899.000	445.000.000	391.000.000	480.884.000	—
—	—	—	109.000.000	—	219.935.000
—	3.960.798.000	1.200.000.000	2.291.456.000	545.544.000	—
9888	3.0009.883.000	9.000.000	1.500.000	—	—
—	191.753.000	151.000.000	41.000.000	—	—
—	—	—	29.000.000	—	60.000.000
285.000.000	17.816.895.000	9.043.282.000	11.461.527.000	3.701.179.000	10.955.289.000
				14.656.468.000	

Wetsonwerp houdende de Begroting van Buitengewone ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1952.

AMENDEMENTEN GOEDGEKEURD
DOOR DE COMMISSIE.

BEGROTINGSWET.

ART. 3.

De woorden « van een basis in de Kolonie » (1^{ste} lid) en « betreffende die basis » (3^e lid) worden respectievelijk door « *van bases in de Kolonie* » en « *betreffende die bases* » vervangen.

TABEL I.

BUITENGEWONE UITGAVEN,

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

Openbare Werken

ART. 407.

Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn uitbatingsontvangsten.

Het gevraagde krediet terug te brengen van 18.263.500 frank tot 10.500.000 frank.

Vermindering : 7.763.500 frank.

Financiën.

ART. 408 bis.

Een artikel 408bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

« ART. 408bis. Terbeschikkingstelling van Belgisch-Congo van het provenu van de lening, groot \$ 15.500.000, in de Verenigde Staten van Amerika afgesloten, ... 781.200.000 frank ».

Projet de loi contenant le Budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1952.

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA COMMISSION.

LOI BUDGÉTAIRE.

ART. 3.

Les mots « d'une base à la Colonie (1^{er} alin.) et « à cette base » (3^e alin.) sont remplacés respectivement par « *de bases à la Colonie* » et « *à ces bases* ».

TABEAU I.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

Travaux publics

ART. 407.

Avance récupérable à l'Office de la Navigation, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.

Ramener le crédit sollicité de 18.263.500 francs à 10.500.000 francs.

Diminution de 7.763.500 francs.

Finances.

ART. 408bis.

Ajouter un article 408bis (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 408bis. — Mise à la disposition du Congo belge du produit de l'emprunt de \$ 15.500.000 contracté par l'État belge, ... 781.200.000 francs ».

ART. 408ter,

Een artikel 408ter (nieuw) toe te voegen, luidende :

« ART. 408ter. — Terbeschikkingstelling van Belgisch Congo van het provenu van de lening, groot \$ 30.000.000, door de Belgische Staat bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington, afgesloten.
1.008.000.000 frank ».

HOOFDSTUK IV**Kredieten betreffende de Beleggingen****A. — NIEUWE BELEGGINGEN.****Ministerie van Landsverdediging.****LUCHTMACHT.****ART. 426.**

Dit artikel te wijzigen als volgt :

1^o Zevende betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1946 tot 1951, op 2.102.448.000 frank geraamde uitgave : 177.000.000 frank.

Vermeerdering van 65.000.000 frank.

2^o Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 719.550.000 frank geraamde uitgave : 151.000.000 frank.

Vermindering van 150.000.000 frank.

ART. 426bis

Een artikel 426bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

Art. 426bis. — Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van vliegvelden binnen het land, in het raam van de internationale verplichtingen (eerste betalingskrediet op een op 2.250.000.000 fr. geraamde uitgave).

Aangevraagd krediet : 650.000.000 frank.

ZEEMACHT.**ART. 431.**

Het 1^o te wijzigen als volgt :

1^o 3^e betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 69.747.000 frank geraamde uitgave, 8.417.000 fr.

Vermeerdering van 1.397.000 frank.

ART. 408ter.

Ajouter un article 408ter (nouveau) rédigé comme suit :

« ART. 408ter. — Mise à la disposition du Congo Belge de la contrevaletur en francs belges du produit de l'emprunt de \$ 30.000.000 contracté par l'Etat belge auprès de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington, 1.008.000.000 de francs. »

CHAPITRE IV**Crédits relatifs aux immobilisations****A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.****Ministère de la défense nationale.****FORCE AÉRIENNE.****ART. 426.**

Modifier cet article comme suit :

1^o septième tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.102.448.000 francs pour les exercices 1946 à 1951 : 177.000.000 de francs.

Augmentation de 65.000.000 de francs.

2^o Premier crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 719.550.000 francs pour l'exercice 1952 : 151.000.000 de francs.

Diminution de 150.000.000 francs

ART. 426bis.

Ajouter un article 426bis (nouveau) libellé comme suit :

ART. 426bis. — Dépenses de toute nature relatives aux aérodromes à établir à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (premier crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 2.250.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 650.000.000 de francs.

FORCE NAVALE.**ART. 431.**

Modifier le 1^o comme suit :

1^o 3^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 60.747.000 francs pour les exercices 1950 et 1951, 8.417.000 francs.

Augmentation de 1.397.000 francs.

Het 2^o te wijzigen als volgt :

2^o 1^{ste} betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 119.774.000 frank geraamde uitgave. 43.024.000 frank.

Vermeerdering van 19.500.000 frank.

ART. 432.

Dit artikel te wijzigen als volgt :

Art. 432. — Bouw en toerusting van een flotielje mijnenvegers (1^{ste} *betalingskrediet* op een op 256 miljoen frank geraamde uitgave). . fr. 139.000.000

Betalingskrediet ongewijzigd.

ART. 435.

Dit artikel te wijzigen als volgt :

Art. 435. — *Oprichting* van de vlootbasis van Beneden-Kongo (werken, studiën, toezicht, materialen, materieel, werklonen, enz.) (1^{ste} *betalingskrediet* op een, voor het dienstjaar 1952, op 35.000.000 frank geraamde uitgave). . . fr. 20.000.000

Vermeerdering van 15.000.000 frank.

ART. 435bis.

Een artikel 435bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

Art. 435bis. — Bouwwerken en allerlei werken met het oog op de installatie van bases : nieuwe gebouwen en geschiktmaking van bestaande gebouwen (werken, terreinen, materieel, materialen, meubilair, werkkrachten, enz.).

Aangevraagd krediet : 31.000.000 frank.

LANDMACHT.

ART. 454.

Dit artikel te wijzigen als volgt :

Art. 454. — Aankoop van verschillende thans door het leger bezette gebouwen (2^e betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1951, op 26.000.000 frank geraamde uitgave) fr. 8.500.000

Vermindering van 10.000.000 frank.

ART. 454bis

Een artikel 454bis toe te voegen, luidende :

Art. 454bis — Tussenkomen in de oprichting van een Britse basis in België (2^e betalingskrediet op een voorlopig op 730.000.000 frank geraamde uitgave).

Aangevraagd krediet : 400.000.000 frank.

Modifier le 2^o comme suit :

2^o 1^{re} tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 119.774.000 francs pour l'exercice 1952. fr. 43.024.000

Augmentation de 19.500.000 francs.

ART. 432.

Modifier cet article comme suit :

Art. 432. — Construction et équipement d'une flottille de dragueurs de mines (1^{re} *tranche de crédit de paiement* à valoir sur une dépense évaluée à 256 millions de francs) . . fr. 139.000.000

Crédit de paiement inchangé.

ART. 435.

Modifier cet article comme suit :

Art. 435. — *Etablissement* de la base navale du Bas-Congo (travaux, études, surveillance, matériaux, matériels, main-d'œuvre, etc.) (1^{re} *tranche de crédit de paiement* à valoir sur une dépense évaluée à 35 millions de francs pour l'exercice 1952). fr. 20.000.000.

Augmentation de 15.000.000 de francs.

ART. 435bis.

Ajouter un article 435bis (nouveau) libellé comme suit :

Art. 435bis. — Constructions et travaux divers pour l'installation de bases : constructions nouvelles et aménagements de constructions existantes (travaux, terrains, matériel, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.).

Crédit sollicité : 31.000.000 de francs.

FORCE TERRESTRE.

ART. 454

Modifier cet article comme suit :

Art. 454. — Achat de divers immeubles actuellement occupés par l'armée (2^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 26.000.000 de francs pour l'exercice 1951) fr. 8.500.000

Diminution de 10.000.000 de francs.

ART. 454bis

Ajouter un article 454bis (nouveau) libellé comme suit :

Art. 454bis — Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique (2^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée provisoirement à 730.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 400.000.000 de francs.

ART. 456.

Dit artikel te wijzigen als volgt :

Art. 456. — Uitgaven van alle aard met betrekking tot de aanleg van transmissies binnen het land, in het raam van de internationale verplichtingen (tweede belastingskrediet op een op 680.200.000 fr. geraamde uitgave) fr. 200.200.000

Betalingskrediet ongewijzigd.

ART. 457.

Het 1^o te wijzigen als volgt :

1^o 3^e betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1950 en 1951, op 132.500.000 frank geraamde uitgave fr. 103.500.000.

Betalingskrediet ongewijzigd.

ART. 458.

Het 2^o te wijzigen als volgt :

2^o Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 5.057.313.000 frank geraamde uitgave fr. 1.362.000.000.

Vermindering van 340.000.000 frank.

ART. 458bis.

Een artikel 458bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

Art. 458bis — Landmacht. — Aankoop van elektronisch materieel (1^{ste} betalingskrediet op een op 457.000.000 fr. geraamde uitgave).

Aangevraagd krediet : 137.000.000 frank.

ALLERLEI**ART. 461.**

Het 2^o te wijzigen als volgt:

2^o Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 707.500.000 frank geraamde uitgave fr. 214.000.000.

Vermeerdering van 114.000.000 frank.

ART. 461bis

Een artikel 461bis (nieuw) toe te voegen, luidende:

Art. 461bis. — Herinrichting van de territoriale wacht voor luchtafweer (bewapening, ammunitie, motorvoertuigen, allerlei materieel, kleding, toerusting, vracht, allerhande onkosten, enz.)

(Eerste betalingskrediet op een, voor het dienstjaar 1952, op 1.228.520.000 frank geraamde uitgave.)

Aangevraagd krediet: 346.000.000 frank.

ART. 456.

Modifier cet l'article comme suit :

Art. 456. — Dépenses de toute nature relatives aux transmissions à réaliser à l'intérieur du pays dans le cadre des obligations internationales (deuxième crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 680.200.000 fr.) fr. 200.200.000

Crédit de paiement inchangé.

ART. 457.

Modifier le 1^o comme suit :

1^o 3^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 132.500.000 francs pour les exercices 1950 et 1951 fr. 103.500.000.

Crédit de paiement inchangé.

ART. 458.

Modifier le 2^o comme suit :

2^o Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 5.057.313.000 francs pour l'exercice 1952 fr. 1.362.000.000.

Diminution de 340.000.000 de francs.

ART. 458bis.

Ajouter un art. 458bis (nouveau) libellé comme suit :

Art. 458bis. — Force terrestre. — Acquisition de matériel électronique (1^{er} crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 457.000.000 de fr.)

Crédit sollicité: 137.000.000 de francs.

DIVERS**ART. 461.**

Modifier le 2^o comme suit:

2^o Premier crédit de paiement à valoir sur une dépenses évaluée à 707.500.000 francs pour l'exercice 1952 fr. 214.000.000

Augmentation de 114.000.000 de francs

ART. 461bis

Ajouter un article 461bis (nouveau) libellé comme suit:

461bis. — Réorganisation de la garde territoriale antiaérienne (armements, munitions, véhicules automobiles, matériels divers, habillements, équipements, frêt, frais divers, etc.).

(Première tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépenses évaluée à 1.128.520.000 francs pour l'exercice 1952.)

Crédit sollicité : 346.000.000 de francs.

ART. 461ter.

Een artikel 461ter (nieuw) toe te voegen, luidende:

ART. 461ter — Territoriale wacht voor luchtafweer. — Aankoop van elektronisch materieel (1^{ste} betalingskrediet op een op 543.000.000 frank geraamde uitgave).

Aangevraagd krediet : 163.000.000 frank.

ART. 463.

Het 1^o te wijzigen als volgt :

1^o 4^{de} betalingskrediet op een, voor de dienstjaren 1949, 1950 en 1951, op 1.316.884.000 frank geraamde uitgave fr. 391.000.000

Betalingskrediet ongewijzigd.

Openbare Werken.**WATERWEGEN.****ART. 489.**

Cijfer 2 als volgt te wijzigen :

2. Nieuwe aannemingen met schijven : 101 miljoen 500.000 frank.

(Toegestane nieuwe verplichtingen : 310 miljoen 500.000 frank.)

Vermeerdering der nieuwe verplichtingen : 180 miljoen 500.000 frank.

Vermeerdering van het betalingskrediet : 46.500.000 frank.

GEBOUWEN.**ART. 498.**

Cijfer 3 als volgt te wijzigen :

3. Andere nieuwe aannemingen : 355.000.000 frank.

Vermeerdering van 163.000.000 frank.

TABEL II.**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN.****ART. 610bis.**

Een artikel 610bis (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Art. 610bis. — Opbrengst van de 3 1/4 p. c. lening groot 15.500.000 dollar, door het Bestuur voor Economische Samenwerking te Washington aan de Belgische Staat verleend (koninklijk besluit dd. 13 Augustus 1951) 781.200.000 frank. »

ART. 461ter.

Ajouter un article 461ter (nouveau) libellé comme suit :

Art. 461ter. — Garde territoriale antiaérienne. — Acquisition de matériel électronique (1^{er} crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 543.000.000 de francs).

Crédit sollicité : 163.000.000 de francs.

ART. 463.

Modifier le 1^o comme suit :

1^o 4^e tranche de crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 1.316.884.000 francs pour les exercices 1949, 1950 et 1951 . . fr. 391.000.000

Crédit de paiement inchangé.

Travaux Publics.**VOIES HYDRAULIQUES.****ART. 489.**

Modifier le 2 comme suit :

2. Nouvelles entreprises à tranches : 101.500.000 francs.

(Obligations nouvelles autorisées : 310.500.000 francs.)

Augmentation des obligations nouvelles de 180 millions 500.000 francs.

Augmentation du crédit de paiement de 46.500.000 francs.

BATIMENTS.**ART. 498.**

Modifier le 3 comme suit :

3. Autres entreprises nouvelles : 355.000.000 de francs.

Augmentation de 163.000.000 de francs.

TABEAU II.**RECETTES EXTRAORDINAIRES.****ART. 610bis.**

Ajouter un article 610bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 610bis. — Produit de l'emprunt 3 1/4 p. c. de 15.500.000 dollars, consenti à l'Etat belge par l'Administration de Coopération économique à Washington (arrêté royal du 13 août 1951) 781.200.000 francs.

ART. 610^{ter}.

Een artikel 610^{ter} (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Art. 610^{ter}. — Opbrengst van de 4 1/2 t. h. lening, groot 30.000.000 dollar, door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling te Washington aan de Belgische Staat verleend (koninklijk besluit dd. 19 November 1951) 1.008.000.000 frank. »

ART. 610^{quater}.

Een artikel 610^{quater} (nieuw) toe te voegen, luidende :

« Art. 610^{quater}. — Tussenkoms van de vreemde landen in de uitgaven met betrekking tot de NATO-onderbouwwerken.

Raming voor 1952 : 1.400.000.000 frank. »

ART. 610^{ter}.

Ajouter un article 610^{ter} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 610^{ter}. — Produit de l'emprunt 4 1/2 p. c. de 30.000.000 de dollars consenti à l'Etat belge par la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique à Washington (arrêté royal du 19 novembre 1951) 1.008.000.000 de francs. »

ART. 610^{quater}.

Ajouter un article 610^{quater} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 610^{quater}. — Intervention des pays étrangers dans les dépenses relatives aux travaux d'infrastructure NATO.

Evaluation pour 1952 : 1.400.000.000 de francs. »